

La Noticia™

29 de abril al 5 de mayo del 2009 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 13 • Nº 576 • FREE • GRATIS

The Spanish-Language Newspaper

www.lanoticia.com
704-568-6966

Locales

¿Qué hacer si es arrestado?

Rosario Machicao

La Noticia en colaboración con abogados de inmigración, presenta una breve guía de las recomendaciones que debe tomar en cuenta una persona indocumentada si es arrestada.

Pág. 8 y 9 >>

Locales

CMPD Advierten sobre estafas contra latinos

Diego Barahona A.



La policía advierte varios tipos de estafas que pueden afectar a los latinos, por ejemplo, en la foto, se detectó un tipo de cámara de video falsa, que se vende en las calles de Charlotte.

Pág. 10 >>

Locales

Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Qué documentos se necesitan para que un joven extranjero pueda estudiar legalmente aquí?

Pág. 18 >>

Locales

Carolina de Norte

Investigan posibles casos de gripe porcina



El Dr. E. Wynn Mabry, director del Departamento de Salud del Condado de Mecklenburg habló sobre la preparación ante la eventualidad de casos de influenza porcina en el condado.

Rosario Machicao

El Departamento de Salud del condado de Mecklenburg informó el martes 28 de abril la existencia de tres posibles casos de influenza o gripe porcina en Mecklenburg. Una de ellas fue descartada esa misma tarde por el Departamento de Salud y Servicios Humanos, las otras continúan bajo observación. Oficialmente a nivel nacional se registran 64 casos de personas con esta enfermedad, que puede ser mortal.

Pág. 6 y 7 >>

Educación

Pérez es nueva superintendente en California

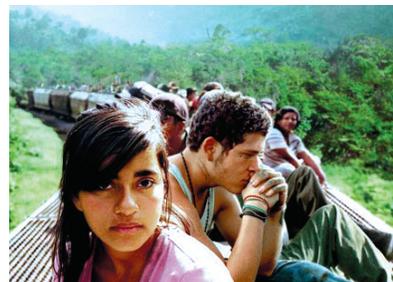
La Doctora Ruth Pérez, directora académica de Charlotte Mecklenburg Schools, ha sido contratada como superintendente del distrito escolar Norwalk-La Mirada, localidad cercana a Los Angeles, California que cuenta con 23,000 estudiantes, 70% de los cuales son latinos.



Pág. 12 >>

primerafila - "Sin Nombre"

La desesperanza en las pandillas y en la pobreza



Una reseña de la película ganadora del premio Sundance 2009, producida y dirigida por Cary Joji Fukunaga.

Pág. 25 >>

Nacionales

Presidente cumple cien días en el poder



Barack Obama cumple el 29 de abril sus primeros cien días como presidente de Estados Unidos. Conozca las promesas cumplidas, las que no se cumplieron y las decisiones más importantes en este período.

Pág. 4 >>

Telecommunications and progress go hand in hand pág. 16 >>

Michael C. D'Agata, Abogado

Buscaré los más altos resultados en tu caso.

La eficiencia de un abogado no se basa en el idioma que habla, pero sí en la manera en que defiende a sus clientes. Llámame y déjame poner mi experiencia y conocimientos a tus servicios.



- **Accidentes de trabajo**
- **Accidentes de autos**
- **Heridas personales**
- **Compensación laboral**
- **Muerte por negligencia**

No importa donde vivas en Carolina del Norte, iyo te puedo ayudar!

se habla español **Llame GRATIS**
704-375-1960 / 1888-464-6290



BUTLER & QUINN, PLLC
Attorneys at Law



Abogados

Le ayudamos en todo el estado de Carolina del Norte.

- **ICE- Deportaciones**
- **Defensa Criminal**
- **DWI • DWLR**
- **Violaciones de Tráfico**
- **Violación de Probatoria**
- **Violencia Doméstica**
- **Todo Tipo de Accidentes.**

Vamos a corte de inmigración

¡1^{ra} Consulta GRATIS!

Trabajamos los sábados con previa cita.
4801 E. INDEPENDENCE BLVD, SUITE 700, CHARLOTTE, NC 28212
 Nos encontramos en la Torre Dorada


 Sylvia
paralegal
704-661-9940


 Jacqueline
Najera
paralegal


 Raquel
paralegal
704-302-3544


 Editt
paralegal
704-890-0095

704-569-9800
1-866-471-2006






SYLVIA ESPERZA
Paralegal


JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de Reclamos Hispánicos


BLANCHEE REYES
Paralegal


TODD MIZINGO
Abogado


BRENDA DELUNA
Paralegal


FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia


JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia


TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.

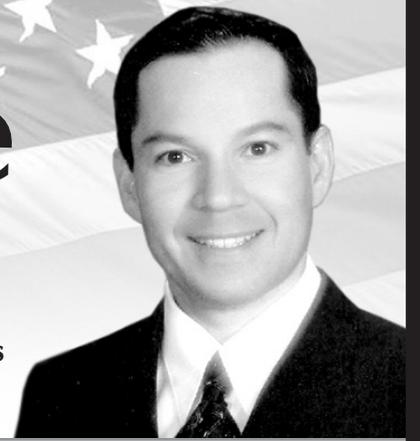

10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
www.lanierlawgroup.com


Lisa Lanier
Abogada

Abogado Hispano Estefan R. Latorre

Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

Tenemos más de 30 años de experiencia y hemos representado, exitosamente, a más de 15.000 clientes ¡LLAMENOS! la consulta es gratis. En caso de accidentes, sólo cobramos si ganamos el caso.



Accidentes

- Muertes por negligencia
- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales...
 - espalda, cuello, piernas, brazos
- Lesiones en la cabeza...
 - cerebro, cara, ojos, dientes
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia médica

Defensa Criminal

- Asaltos • Robos • Drogas
- Violencia doméstica

Violaciones de tránsito

- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

Inmigración

- Naturalización
- Peticiones familiares

Divorcio

Corporaciones

Apertura de compañías

704-344-0004
1-800-966-6769
2629 Central Ave.,
CHARLOTTE,
NC 28205

704-878-9969
Fax: 704-344-0434
206 Signal Hill Dr.
STATESVILLE, NC 28625

704-283-1100
Fax: 704-283-1102
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE, NC 28110

¿Lastimado y sin papeles?

Nosotros si le podemos ayudar.

THE EMORY LAW FIRM, P.C.

Usted tiene derechos incluso si es indocumentado.
Estamos orgullosos de servir a la comunidad latina.



Maria Rubio
Cel. **704-890-8022**

- Inmigración
- DWI • Multas de tránsito
- Cargos de droga
- Violencia doméstica



Rossana González
Cel. **704-712-5091**

- Compensación laboral
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales
- Muerte accidental
- Servicio de transportación gratis en caso de accidente

PRIMERA CONSULTA GRATIS

1000 Seaboard Street, Suite B3
Charlotte NC 28206

Llame hoy mismo, nuestro interés es ayudarlo en su idioma las 24hrs. del día.

704-371-4333



Si tiene dolor llame al mejor doctor, al Dr. DeMaine

Tratamientos naturales y personalizados

- Tratamiento sin cirugía para problemas de discos herniados, sciática y dolor de espalda crónico.
- Rehabilitación tras accidentes automovilísticos.
- Masajes terapéuticos

Todo nuestro personal es totalmente bilingüe

Llámenos ahora para su consulta completamente **¡Gratis!**

Transporte disponible



Acceptamos la mayoría de los seguros, y si no tiene seguro contamos con planes de descuento.

Visítenos en:
Charlotte Norte
504 Eastway Dr.,
704-372-6960



Charlotte Sur
6253 South Blvd.,
(estacionamiento del Correo)
704-554-9711

Archdale Blvd. Manifest Discs Post Office
DeMaine Chiropractic & Rehab Center
Stamout Shopping Center South Blvd.

Abogado Hispano

DAVID A. CONCHA
Licenciado en North Carolina
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Amplia Experiencia en las Cortes
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.
Mis padres son inmigrantes y por
eso entiendo sus problemas.
Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

Presidente cumple cien días en el poder

En sus primeros cien días en la Presidencia, las medidas tomadas por Barack Obama han abarcado desde un plan para la lucha contra la crisis económica, valorado en 787.000 millones de dólares, hasta la autorización del asalto a un barco pirata frente a las costas de Somalia.

PROMESAS CUMPLIDAS:

- Orden dada al ejército de retirarse de Irak.
- Envío de dos brigadas más a Afganistán.
- Pronunciar un discurso "ante un gran foro musulmán" (lo cual fue realizado ante el Parlamento turco el 6 de abril).
- Fin de las restricciones de envío de dinero y viajes de cubano-americanos a Cuba.
- Creación de un fondo de prevención ante ejecuciones hipotecarias.
- Autorizar la investigación con células madre de embriones humanos.
- Nombrar republicanos en su gobierno.
- Regalarle un perro a sus dos hijas.



PROMESAS ROTAS:

- Crédito de impuestos de 3.000 dólares para las empresas que creen empleos.
- Prohibir a los "lobistas" trabajar para el gobierno en asuntos que hayan seguido en los dos años anteriores. Esto ya ocurrió en tres casos.

PROMESAS EN CURSO DE REALIZACIÓN:

- Cierre de la prisión de Guantánamo a más tardar a comienzos de 2010.
- Abolición de la tortura.
- Abolición de los centros de detención secretos en el extranjero.
- Reducción de los arsenales nucleares.
- Duplicación de la ayuda al desarrollo, a 50.000 millones de dólares antes de 2012.
- Abolición de las reducciones fiscales acordadas por la administración Bush a los que tienen ingresos mayores a 250.000 dólares por año.
- Impulsar una Reforma Migratoria Integral.

PROMESAS PENDIENTES:

- Introducir normas sociales y ecológicas en los acuerdos comerciales.
- Desbloquear al menos 50.000 millones de dólares para la lucha contra el sida.
- Contratar al menos a 100.000 discapacitados como empleados públicos.
- Alentar a un entendimiento nacional en Irak.
- Trabajar para la liberación de disidentes presos en todo el mundo.

Ha anunciado el comienzo de una nueva relación con los aliados europeos y América Latina, expresado su voluntad de lograr la paz en Oriente Medio y asegurado que quiere normalizar los lazos con Irán.

Asimismo ha ordenado el cierre de la prisión de Guantánamo, sentando las bases para el fin de la guerra en Irak.

El presidente considera esta agenda "sin precedentes" por su "alcance y su velocidad", según declaró en un reciente discurso en la Universidad de Georgetown.

Hasta el momento Obama cuenta con el apoyo del público, de acuerdo con una encuesta que publicó el diario The Washington Post y que indicaba que el 69 por ciento de los ciudadanos aprueba el trabajo que está haciendo como presidente, por encima del 66 por ciento que registraba en marzo pasado.

Acercamiento con latinos

En sus primeros cien días, Obama ha procurado un intenso acercamiento a los latinos, que por primera vez forman casi el 10 por ciento de los nombramientos presidenciales que requieren confirmación del Senado.

Además la Casa Blanca ha expresado su intención de sentar las bases para una Reforma Migratoria Integral este mismo año, algo que inicialmente parecía que no iba a ser una prioridad. Finalmente liberó los viajes a los cubanos residentes en Estados Unidos y al envío de remesas a ese país.

DishLatino Classic

36 CANALES EN ESPAÑOL

\$14.99

*Se aplican restricciones.

dish NETWORK



Aceptamos W-7

PAQUETES desde **\$24.99** al mes

Con la mejor cobertura futbolística de toda latinoamérica

45 CANALES EN ESPAÑOL ¡Gratis! Hasta 4 recibidores



Cubrimos Hickory, Winston Salem, Charlotte, Lexington y Salisbury

Mudanzas Reinstalaciones Dish ¡Llámanos hoy! **704-713-2026**

Semirog Law Firm PLLC

ABOGADOS A SU SERVICIO

Especializados en accidentes de auto

~~30%~~ **20%**

Otros abogados toman 30% del dinero que recibe de la compañía de seguro.

Nosotros solo cobramos el

20%

solo si ganamos el caso

¡Así que usted queda con más dinero!

Acerquese a cualquiera de nuestras localidades para una consulta, y lo atenderemos mejor



3576 North Davidson St.
Charlotte NC 28205

11010 South Tryon St. Ste.
112 Charlotte, NC 28273

2436 N. Sharon Amity Rd.
Ste. 104 Charlotte, NC 28205

704-898-7733

Carolina del Sur Incendio forestal destruye 70 casas

El Departamento de Incendios Forestales de Carolina del Sur dijo el 25 de abril que los bomberos locales pensaron que habían extinguido un pequeño incendio en un patio, el pasado fin de semana, pero éste se avivó de nuevo unos días después, destruyendo unas 70 casas e incinerando 31 millas cuadradas (80 kilómetros cuadrados) cerca del concurrido sector turístico de playa Myrtle Beach.



Darryl Jones, de la Comisión de Protección Forestal, dijo que no sabe qué agencia local respondió al fuego inicial en el fin de semana pasado, que unos bomberos le echaron agua y pensaron que el problema había terminado. Añadieron que se culpa a una persona por estar incinerando basura en el patio.

Según Jones, es común que pequeños incendios de vegetación parezcan haberse extinguido, pero que siguen ardiendo por debajo y regresan.

El fuego ha quemado más de 19,000 acres (7,700 hectáreas), convirtiéndose en el peor incendio forestal en Carolina del Sur por lo menos en tres décadas.

Algunas secciones de los llanos costeros tienen fondos pantanosos con turba, la cual puede arder du-

rante días o incluso semanas si coge fuego.

Cuando el incendio amenazaba con intensificarse, la falta de viento ayudó a contener las llamas, que destruyeron casas y arrasaron con bosques a sólo unas millas del trecho más poblado de playas turísticas del estado.

Los funcionarios del condado calculaban que los daños hasta entonces alcanzaban casi los \$8.3 millones. No se han reportado lesiones personales.

El incendio empezó varias millas tierra adentro el 22 de abril, y trazó un camino de cuatro millas (seis kilómetros) de ancho por tierras ligeramente boscosas y sumamente secas pero sólo afectó ciertas zonas residenciales parcialmente, quemando algunas casas y dejando otras casas vecinas intactas.

Arrestan a mujer acusada de transportar indocumentados

Melissa Sue Segura de 34 años de edad es la primera persona arrestada y acusada de transportar indocumentados, después que a inicios del 2009 ese estado aprobase una severa ley que prohíbe esta práctica.

Ella junto con otros seis latinos estaban viajando en una minivan, el sábado 18 de abril, cuando fueron detenidos por un policía debido a una falta de tránsito. Según el informe policial, el uniformado encontró más de \$4,000 dólares en efectivo y una lista con 15 nombres de latinos y en cada nombre una cantidad de dinero.

A la mujer se le impuso una multa de \$26,050.

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.

ATTORNEYS AT LAW

SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

EAST MOREHEAD
★
CALDWELL ST.
YMCA

Linea las 24 horas
704-307-3158
Hablamos español

701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com

AHORRA en tu seguro de AUTO agregando tu CASA.

Combina tus seguros de auto y hogar, y ahorra hasta un 20% en tu primas.

Hausmann Insurance & Financial Services
MARIA GUADALUPE DAVIS
davism64@nationwide.com
3401 South Blvd Suite A
Charlotte, NC 28209
(704) 523-3666

Nationwide
Está De Tu Lado™
Auto Hogar Vida Negocio

Llame ahora para obtener una cotización gratis.

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. El seguro de vida es emitido por Nationwide Life Insurance Company o Nationwide Life and Annuity Insurance Company. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Ciertos deducibles, exclusivos y condiciones pueden aplicar. Las coberturas y descuentos no están disponibles a todas las personas, ni en todos los estados. Nationwide Insurance es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Cuando Pasa Lo Inesperado, Nationwide Esta de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

Desde **\$24.99**
Más de 45 canales en español y más...

¡Instalación Gratis!
Hasta 4 recibidores HD-DVR

Aceptamos **W-7**

- Reparaciones
- Reinstalaciones

¡Gratis! por 3 meses

¡Lláme Hoy!

704-606-5450

NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

\$ TAXES AL INSTANTE \$
24hrs - e-File **IRS**
1099 - W-7
Reembolso electrónico

Boletos de avión IATAN
Precios al mayor
México • Centro & Sur América • USA

Seguros de carros
Bajos precios mensuales \$45

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones

704-537-1040
1-877-535-3232
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

Inmigración es nuestra exclusividad

¿Es su caso de Inmigración complicado o difícil?
Estamos aquí para ayudarle

- Representación legal en la corte de inmigración de **Charlotte, Atlanta y Virginia.**
- **ICE - visitas a la carcel**
- Siempre respondemos todas las preguntas de nuestros clientes.
- Servimos en todos los casos de Inmigración, desde **DEPORTACIONES HASTA PETICION DE FAMILIARES.**
- Servicios de traducción y notarizaciones
- El abogado Kim es tri-lingüe y lo atenderá en Español.

704-504-0962

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com
Member of California BAR Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

dish LATINO. Por sólo \$19.99 al mes

MÁS DE 45 CANALES EN ESPAÑOL

Desde \$24.99 al mes

Hasta 4 recibidores HD-DVR

¡Suscríbete ya!

V & V Satelites
704-506-4664 • 704-957-0938

AHORRE HASTA UN 40% EN SEGUROS DE AUTO

SEGUROS: AUTO - HOGAR - VIDA - SALUD - NEGOCIO

Agente, Jason Colvin
Juan Giraldo (Hablo Español)
9601 Holly Point Dr.
Huntersville, NC 28078-4910
704-987-8887
Juan@countonjason.com

TOWN & COUNTRY TOYOTA/SCION SUPER CENTER

704-552-7600
9131 South Boulevard, Charlotte, NC 28273
Lunes a sábado de 8:30 a.m. a 9 p.m. • Domingos de 12 a.m. a 6 p.m.
www.towncountrytoyota.com

Alejandro Villeda
Jefe de Finanzas
704-579-1381

Alex Jiménez
Asesor de Ventas
704-661-9826

***Presente este aviso y reciba su mantenimiento básico por 5 años o 75,000 millas.**

Super, super, super especiales ¡VENGA QUE SE ACABAN!

Especiales de \$0 de enganche
Nuevo inventario de carros usados y todos los 2009

704-661-9826

¡Licencias y ID's de todos los estados de USA son aceptados!

Todo toyota usado tiene 7 años ó 100,000 millas de garantía certificada gratis

Programas especiales para primeros compradores con o sin crédito. Su trabajo es su crédito, venga y compruebe.

Con crédito o sin crédito, no se descalifica. Nosotros lo aprobamos. Nosotros hacemos todo lo imposible ¡"POSIBLE"!

*El especial de mantenimiento es valido solo al presentar el aviso a su representante antes de escoger su vehículo y solo aplicable a vehículos toyotas nuevos y vehículos toyotas certificados.

Carolina de Norte

Investigan posibles casos de gripe porcina

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

El Departamento de Salud del condado de Mecklenburg dio a conocer el 28 de abril las medidas que se están tomando para evitar la propagación del virus de la influenza o gripe porcina en Carolina del Norte, en caso de que se presente algún brote. En Estados Unidos son 64 los casos confirmados de personas infectadas por este virus y en México hasta el cierre de la edición, ya habían 1600 posibles casos, y 152 muertes (26 confirmadas) por influenza porcina.

Preocupación por casos locales

El Dr. E. Wynn Mabry, director del Departamento de Salud del condado de Mecklenburg y encargado de la planificación de las medidas a tomar, dijo el 27 de abril que no había ningún posible caso en el condado de Mecklenburg.

Al día siguiente martes, dijo que se habían presentado tres posibles casos, los cuales estaban aislados para evitar su propagación y para esperar los resultados de la prueba definitiva. Esa misma tarde el Dr. Jeffrey Engel, director del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Carolina del Norte dijo que existían varios posibles casos. Por la noche, Mark Van Sciver, vocero de este departamento, confirmó que 15 casos que habían dado un resultado negativo a la influenza porcina.

Uno de ellos es el de Charlotte, de otros dos todavía se espera su resultado durante los siguientes días. "Cada momento los datos cambian, los primeros 15 casos fueron descartados", dijo Van Sciver.

En Mecklenburg

El Dr. Stephen Keener, director médico del Departamento de Salud del condado de Mecklenburg, dijo que ya han entablado conversación con entidades como la policía, bomberos, hospitales, aeropuertos. Este último es el que le reportó un posible caso, el cual más tarde fue determinado como negativo.

"Este es el caso de una persona que hizo un viaje de México a Charlotte para luego regresar a Richmond, Virginia", dijo Keener. El estuvo aislado en el Carolina Medical Center (CMC) y se puso a todas las personas del vuelo en cuarentena.

"El segundo caso es de una persona de Texas que llegó de visita a Charlotte y fue llevado a la sala de emergencia del CMC. El tercer caso es de un residente de Charlotte que



El Dr. Stephen Keener, director médico del Departamento de Salud del condado de Mecklenburg.

visitó hace poco México y que está con los síntomas. El está aislado también en su domicilio", dijo Keener. El resultado de la prueba de estas dos personas se sabrá en el transcurso de la semana.

Prevención y tratamiento

Keener dijo: "Nuestro enfoque actualmente está entre las personas que tienen gripe y que han viajado hace siete o diez días a México. Ellos debieran ir inmediatamente al médico para saber si se trata de una gripe común o tienen que hacer un análisis y detectar la influenza porcina y obtener el tratamiento necesario".

En el caso de la comunidad indocumentada dijo que no deben temer de reportarse enfermos ya que este departamento no comparte información con ninguna oficina de inmigración y lo importante aquí es que se dé tratamiento a la persona y evitar que propague la enfermedad en la comunidad.

En un comunicado de la Casa Blanca, el Presidente Barack Obama dijo que como medida de seguridad las personas debieran suspender los viajes no esenciales a México.

La diferencia de la influenza porcina con la influenza común, es que esta última si es prevenida por una vacuna, mientras que en la influenza porcina no. Sólo se puede tratar con dos tipos de antivirales.

Debido a los brotes en diferentes estados del país, el gobierno federal está abasteciendo de los medicamentos necesarios para tratar la enfermedad.

Línea de información
en Mecklenburg
311

Línea de información del CDC
1-800-232-4636

Puede encontrar este artículo en
www.lanoticia.com

¿Quiere vender su carro? ¿Quiere rentar casa?

Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

Gripe porcina

La gripe porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos, causada por la influenza tipo A, que provoca con frecuencia brotes de gripe entre estos animales. Los virus de la gripe porcina suelen no infectar a los seres humanos, sin embargo, en este brote se cree que se trata de una mutación del virus que contagia de persona a persona.

¿Cuales son los síntomas de la gripe porcina en los humanos?

Los síntomas de la gripe porcina en los humanos son similares a los de una gripe común que incluye fiebre, cansancio, pérdida de apetito y tos. Algunas personas con la gripe porcina también han reportado mucosidad nasal, dolor de garganta, náuseas, vómito y diarrea.

¿Cómo se esparce la gripe porcina?

Este virus puede ser directamente transmitido de los cerdos a las personas o de las personas a otras personas. Infecciones humanas con virus de gripe de cerdos son más frecuentes de ocurrir cuando las personas están cerca a cerdos infectados.

Contagio de persona a persona de la gripe porcina también puede ocurrir en la misma temporada de la gripe común, principalmente a través de la tos o estornudo de la persona infectada con este virus. Las personas pueden quedar infectadas tocando algo que tenga el virus de esta gripe y luego tocándose la boca o la nariz.

¿Cómo se puede diagnosticar la gripe porcina?

La incubación de la enfermedad es de 7 a 10 días. Sin embargo, algunas personas, especialmente niños, pueden esparcir el virus por 10 días o más.

Se confirmará la existencia del virus cuando se pruebe en un laboratorio.

¿Qué medicamentos están disponibles para tratar la gripe porcina en humanos?

Existen cuatro diferentes tipos de medicamentos antivirales que pueden ser utilizados en Estados Unidos para el tratamiento de la gripe: amantadine, rimantadine, oseltamivir y zanamivir.

El CDC (Centro de Control y Prevención de enfermedades), recomienda el uso de oseltamivir o zanamivir para el tratamiento del virus de la gripe porcina. Pero siempre consulte antes a su médico.

¿Qué hacer para permanecer saludable?

- Cubrirse la nariz y la boca con papel higiénico cuando vaya a toser o estornudar. Tirar el papel a la basura después de usarlo.

- Lavarse las mano con jabón (durante 20 segundos consecutivos) frecuentemente, especialmente después de que tosa o estornude. También son efectivos los limpiadores en base a alcohol.

- Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca. Los gérmenes se diseminan de esta manera.

Tratar de evitar el contacto con personas enfermas

Si se enferma, las recomendaciones del CDC son que visite a un doctor, luego se quede en la casa y tenga limitado contacto con otros para evitar contagiar el virus.

Gripe porcina

(hasta el cierre de la edición)

Estado	Número de casos confirmados
California	10
Kansas	2
New York City	45
Ohio	1
Texas	6

Total 64

Fuente: Información extraída del Centro de Control y Prevención de enfermedades.

CHARLOTTE * MONROE



William J. Devin, III

ABOGADO



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

5309 Monroe Rd. Suite C
Charlotte, NC 28205



Llámenos • ¡Consulta GRATIS!
HABLAMOS ESPAÑOL
Pregunte por Maritza o Bianca

704-566-3434



Elegant

Flower Designs, Inc.

Nos especializamos en:
*Bodas, aniversarios,
eventos de negocios,
condolencias, y más...*

¡Diseños florales para toda ocasión!

Llámenos o envienos su correo electrónico
704-315-9113
information@elegantflowerdesigns.com
www.elegantflowerdesigns.com

PROPIEDADES PARA INVERSIONISTAS

AHORA ES EL TIEMPO DE COMPRAR
propiedades por menos de su valor evaluado.



Llame ahora para ver las oportunidades que hay disponibles en el mercado.

704-502-7805

GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria



704-525-9221

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273

www.greeneimmigration.com



ACCIDENT & INJURY CENTER

DR. KAPLAN • QUIROPRÁCTICO

¿Ha tenido un accidente?

Automóvil - Trabajo - Deportes - Caídas - Golpes



Saida
(704) 777-0905
Clínica #1
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
Charlotte, NC
(704) 372-7200



Araceli
(704) 777-0904
Clínica #2
2501 Beatties Ford Rd.
Charlotte, NC
(704) 393-8447

¿Sufre de dolores

- Cabeza
- Cuello
- Cintura
- Espalda
- Piernas

24

HORAS AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

¿Qué hacer si es arrestado?

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Jordan G. Forsythe, abogada de inmigración recomienda a la comunidad inmigrante a conocer sus derechos y llamar a un abogado de inmigración cuando es arrestado.

“Este es un derecho de cualquier persona”, dijo Forsythe. “Cuando son arrestados y llevados a la cárcel sugiero que llamen al abogado del cual hayan investigado antes sus servicios. Es necesario que se sepan su número de memoria, porque al ser arrestados se retiene sus billeteras y celulares”.

La abogada también dijo que toda persona que no tuviera su situación legal en regla, debería saber sus antecedentes de inmigración y policiales. “Muchas personas que no han pagado una multa por cualquier papeleta de tráfico o no se han presentado a la corte, están en el sistema como fugitivos. Luego que son arrestados, este cargo puede llevar a la persona a ser deportada”.

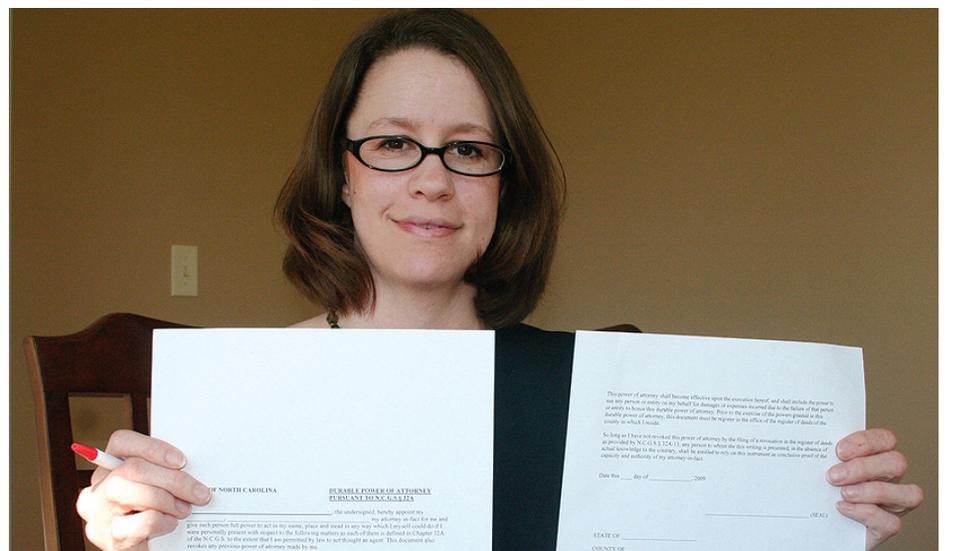
abogado que va a verlo se da cuenta que la persona no entendía las consecuencias de cada forma cuando investiga los antecedentes del arrestado.

La persona arrestada debe saber comunicarse de la mejor manera posible. “Los oficiales pueden decir que el arrestado no está cooperando con el proceso”.

En cualquier momento en que se es arrestado, la abogada aconseja que las personas que tienen niños pequeños que cuidar, den esta información a los oficiales y es posible que salgan de la cárcel por causas humanitarias.

¿Cómo encontrar a un abogado?

La primera recomendación de Forsythe es encontrar un abogado que sólo se haga cargo de casos de inmigración, luego saber si pertenece a la Asociación Americana de Abogados (ALA por sus siglas en inglés). Los abogados que pertenecen a esta asociación están actuali-



La abogada de inmigración Jordan Forsythe muestra la carta poder que pueden dar las personas que están privadas de su libertad a otras de su confianza, para hacerse cargo del pago de sus propiedades, de la custodia de sus hijos, entre otros.

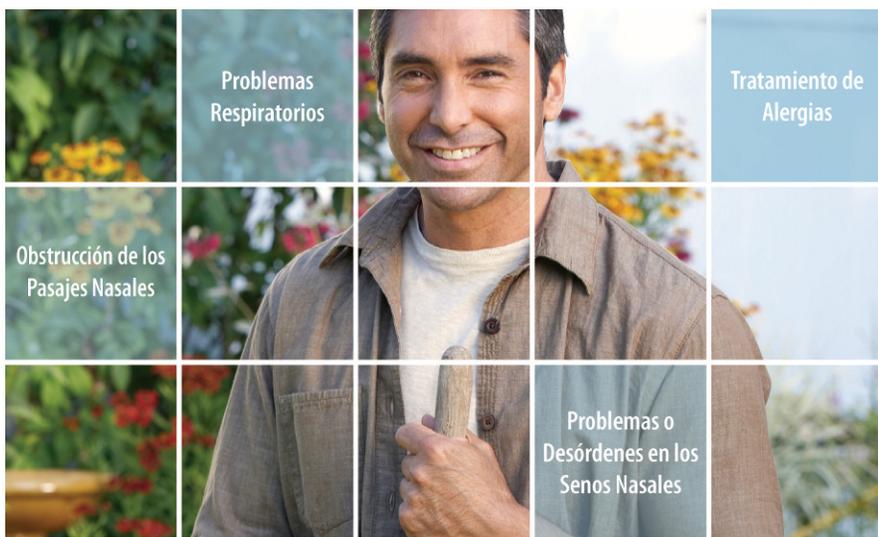
No firmar papeles antes de ver a un abogado

En la cárcel a una persona que es arrestada se le muestra varias formas que debe firmar. Una de ellas es el Regreso Voluntario, la otra es la pregunta si tiene miedo de regresar a su país de origen y si quiere ver a un juez. “A muchas personas les dicen que esta es la forma fácil y rápida de regresar a su país. Posiblemente lo sea, pero se les está negando la posibilidad de hablar con el abogado y saber si pueden salir pagando una fianza o de los casos humanitarios si hay niños, entre otros”, dijo la especialista.

Si las personas ya firmaron estas formas, que también están en español, pueden ser revocadas, si el

zados ya que reciben reportes diarios de los cambios en las leyes y pueden ayudar a sus clientes de manera más precisa de acuerdo al caso que tienen. “Nunca deben consultar con un notario porque ellos sólo tienen la capacidad de confirmar las firmas de las personas”, dijo Forsythe.

Si un preso llama desde la cárcel, el abogado debe comunicarse con la familia del detenido, acudir a la cárcel en persona para hablar con los oficiales de Inmigración y ver si puede negociar una fianza y luego darle la información de su caso y de lo que debe hacer y qué documentos puede firmar. “Un abogado podría cobrar en esta situación entre \$500 y \$1000”, dijo Forsythe.



Una propuesta más razonable para el tratamiento de las alergias.

Si sufre de congestión nasal o problemas respiratorios, puede que tenga alergias, o algo más. En Charlotte Eye Ear Nose & Throat Associates, somos especialistas. Desde el tratamiento de alergias y diagnóstico de problemas respiratorios, hasta la prescripción de recetas y soluciones quirúrgicas, nuestra atención completa del cuidado de su salud, es simplemente razonable. Somos el primer proveedor de la región del cuidado de la vista, oídos, nariz y garganta para adultos y niños por más de 80 años. Usted se beneficiará de la conveniencia y seguridad de las técnicas más avanzadas y cuidados de la más alta calidad.



CHARLOTTE EYE
EAR NOSE & THROAT
ASSOCIATES, P.A.

Disfrute al respirar algo fresco.
¡Elija a CEENTA!

WE JUST MAKE SENSE.

GOODSENSES.COM

704.295.3000 800.654.3368

JS FIBER COMPANY
290 Marble Road, STATESVILLE
I-40 Salida 148 Hwy 90 West
704-871-1582

Gran Venta de Almacén
¡Grandes Ahorros!

Sábado 2 de mayo
7am-2pm

TODO PARA LA CAMA de famosas marcas

Gran selección de cubiertas para colchones

Toallas de baño grandes

Juegos de sábanas de mejor calidad

Cobijas pequeñas

Cobijas de niños

Edredones

Cobijas

Almohadas de hotel

Cubrecamas

Almohadas decorativas

Toallas de cocina

Toallitas

Duvets

Cubrecolchones

UNA GRAN SELECCIÓN DE ARTÍCULOS A PRECIOS REDUCIDOS

SE ACEPTAN EFECTIVO, VISA, O MASTER CARD
NO CHEQUES

Guía del inmigrante en caso de arresto y/o deportación

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Una persona arrestada es llevada a la cárcel del condado, si está en los condados que cuentan con el programa 287(g) van a verificar su estatus migratorio y si encuentran que es indocumentado es puesto en proceso de deportación.

Para evitar ser arrestado usted debe:

- Mantener una conducta respetuosa de la ley;
- No protagonizar escándalos en la calle;
- No participar en organizaciones ilícitas como pandillas;
- Respete las leyes de tránsito; trate de viajar con alguien que tenga una licencia de conducir válida; no conduzca en estado de ebriedad;
- Use el sentido común y manténgase alejado de los problemas.

Poderes y consentimientos a terceros

Las situaciones de arresto son repentinas, por eso es importante arreglar los documentos necesarios con anterioridad por medio de una carta poder a un familiar o amigo para hacerse cargo de sus propiedades, cuentas de banco y custodia de sus hijos.

La carta poder es un documento legal con fecha de vigencia, hecha por un abogado, notariado y firmado con un testigo, para autorizar a una persona de su confianza a realizar ciertos trámites en su ausencia.

Si no tiene una persona de confianza puede dejar este poder a un abogado de inmigración.

Libertad por razones humanitarias

Si es arrestado debe dar a conocer a los oficiales de inmigración que usted está al cuidado de sus hijos menores, si ese es el caso. El Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE) ha otorgado libertad condicional a mujeres embarazadas o madres de lactantes.

Si su hijo tiene una enfermedad congénita y usted está a cargo, puede pedir a las autoridades de inmigración una apelación a su encarcelación por razones humanitarias.

Custodia de los hijos

Es recomendable tener preparada una orden de custodia para un familiar o amigo, en caso de que de-

see que sus hijos se queden en Estados Unidos. Los niños deben tener pasaporte vigente en caso de que tengan que viajar a su país de origen.

Si sus hijos son ciudadanos estadounidenses, se les permite quedarse en el país y si no tiene familiares o amigos a los que darle una carta poder, pueden pasar a cargo del Departamento de Servicio Social. (Para evitar que esto suceda debe tener el pasaporte del niño, acta de nacimiento, registro de vacunas y una carta poder para que cuiden a su hijo).

Manejo de las propiedades

Aún estando en proceso de deportación usted tiene derecho a los bienes adquiridos legalmente en este país. Igualmente usted es responsable de los pagos por estos bienes adquiridos. Por eso es importante hacer la carta poder específica a un familiar o amigo.

Si usted quiere mantener sus muebles, autos y cuentas de banco, debe seguir pagándolas a través de su apoderado o persona a quien usted dio la carta poder.

Usted tiene la obligación también de pagar los servicios de la casa que dejó mientras viva algún familiar suyo y esté bajo contrato.

Teléfonos de emergencia

Alguacil de Mecklenburg:

704-336-2543

Información de Cárcel:

704-336-8100

Notificaciones sobre cargos, fianzas,

fechas de cortes o libertad para

arrestados en Carolina del Norte:

1-800-247-9658

Piedmont Legal Services:

1-803-582-0369 ó 1-800-922-8176

Servicio de Inmigración y

Control de Aduanas (ICE):

Charlotte 704- 672-6995

Atlanta: 1-404-331-2765

Fechas de corte/información

de deportación:

1-800-898-7180

Centro de Detención de Atlanta, GA:

1-404-865-8010

Stewart Detention Center, GA:

1-229-838-5000

Cárcel del Condado de Alamance:

1-336-570-6300

Auto · Casa · Inquilino · Negocio · Salud · Vida



Charlotte 704-566-8181
El Edificio Dorado, Piso 3 Oficina 300
4801 East Independence Blvd. Charlotte, NC 28212

Monroe 704-238-8000
Highway 74, Oficina D
2258 W. Roosevelt Blvd. Monroe, NC 28110

Ahorre con Latorre

Podemos ahorrarle hasta \$500 al año en su seguro de auto y ofrecerle el servicio de más alta calidad que usted se merece.



Richard Latorre



www.latorreinsurance.com

info@latorreinsurance.com

Carolina Jarrin Cooper
Broker/Realtor
704-281-1692
Licencia en NC y SC

No deje pasar esta magnífica oportunidad de obtener su propia casa

- \$8,000 incentivo del IRS*
- Financiamiento del 100%*
- Trabajo con W7*

¿Desea vender su casa?
Le puedo ayudar, si es importante para ud. es muy importante para mi
¡Consultas Gratis!
*Aplican algunas restricciones.

Concord Travel & Tax Services
704-707-3879

Los boletos más económicos al precio al por mayor

• **AUTOBUSES PARA MÉXICO**

- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. Garantizados.

241-B1 Cabarrus Ave, Concord, NC 28025 ★ **Gratis - 1877-836-7792** ★

¡GRAN OFERTA!

SIN SEGURO SOCIAL NI CONTRATOS

Paquete desde **\$9.99**

★ **38 canales en Español** ★

TE MUDAMOS GRATIS

704-231-2849
Servicio las 24 horas

Y el Play Boy **GRATIS**

Aceptamos W-7

CENTRAVEL

COSTA AZUL TRAVEL

¿Paquetes vacacionales?!
ORLANDO, LAS VEGAS, CANCÚN y más.

LA AGENCIA HISPANA MÁS GRANDE DEL PAÍS CON LOS PRECIOS MÁS BAJOS DEL MERCADO.

Destino	PRECIO	Destino	PRECIO
MEXICO	\$145	DURANGO	\$380
GUADALAJARA	\$184	SAN LUIS POTOSI	\$345
LEON.....	\$309	GUATEMALA	\$181
MONTERREY	\$213	SAN SALVADOR.....	\$348
VERACRUZ.....	\$195	HONDURAS.....	\$264
ZACATECAS	\$350	NICARAGUA.....	\$181
AGUAS CALIENTES.....	\$375	COLOMBIA.....	\$349
MORELIA.....	\$319	ECUADOR	\$490
		LIMA.....	\$394

¡Llámanos hoy!
704-552-8565/1-888-627-8585
900 E. Arrowood Rd., Suite - B, Charlotte, NC 28217

PRECIOS EN BASE A VIAJE SENCILLO
Precios no incluyen impuestos. Sujetos a cambios sin previo aviso, aplican restricciones.

CMPD

Advierten sobre estafas contra latinos

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Roberto entró a una institución bancaria para cobrar un cheque. Al salir un hombre latino, de mediana de estatura, con una mochila y que usaba una gorra se le acercó, dijo que era trabajador de una conocida tienda de venta de electrodomésticos y le comentó que había sacado varias cosas de la bodega para venderlas a precio reducido.

“Yo estaba en South Boulevard, cerca de Arrowood Road y ese muchacho se acercó y me ofreció un i-pod y una cámara de video, todo fue muy rápido. Al principio me pidió \$200, pero al final le di \$150”.

Roberto creía que había hecho un excelente negocio comprando una cámara de video a ese precio, pero cuando la analizó con calma, se dio cuenta que sólo era un juguete.

La cámara en cuestión fue recibida en las instalaciones de La Noticia, en donde pudimos constatar que se trata de una buena imitación. El

aparato se ve, pesa y tiene las partes de una cámara de video, pero en realidad es una mini radio. En la parte frontal se puede leer la supuesta marca “Panoramic” y no se evidencia el lugar de fabricación.

El aparato venía además con un trípode, una maleta, un supuesto cargador de baterías e incluso un manual de instrucciones en español.

Roberto afirma sentir lo que dice el popular refrán: fue por lana, pero salió trasquilado. “Se que hice mal por querer comprar una cosa de dudosa procedencia en la calle, creo que ya aprendí la lección y les digo a todos que no compren nada de esas cosas en la calle”, asegura el estafado.

No todo lo que brilla es oro

Dos casos adicionales de estafas llegaron hasta nuestra redacción esta semana, que al igual que Roberto, prefirieron no divulgar sus apellidos. María aseguró a La Noticia: “Me han llamado varias veces al



Esta parece ser una cámara de video, pero en realidad se trata de una imitación, que fue usada para hacer una estafa.

celular diciendo que me he ganado un premio de un millón de dólares y que necesitan mi número de cuenta bancaria para depositar el dinero. Varias veces les he dicho que no, pero ellos son insistentes”, comenta.

Adicionalmente Carla fue visitada por un hombre que aseguraba que ella había ganado la lotería, pero para que pueda cobrar el premio, necesitaba hacer un depósito en efectivo. “Eso me pareció muy sospechoso, pues yo no recordaba haber participado en ninguna rifa, así

que me negué y llamé a la policía, pero el hombre ya no estaba”.

Esté atento

El oficial del Departamento de Policía de Charlotte-Mecklenburg, Carlos Pozo comenta que ese tipo de casos pasan en la ciudad con mucha frecuencia.

“Tiene que pensar que si alguien le dice que ganó un premio, pero tiene antes que dar algo de dinero para recibirlo o que le den el número de cuenta del banco, se puede tratar de una estafa, entonces deben estar atentos”, asegura Pozo.

El oficial comenta que si una persona recibe una oferta informal que parece demasiado buena para ser cierta, es preferible desconfiar.

“No de a conocer su número de Seguro Social, número de licencia de conducir o de tarjeta de crédito. Nunca, nunca debe dar ese tipo de información por teléfono o a ninguna persona que usted no conozca” dice el oficial.

“Igualmente si sorprendemos a una persona vendiendo en la calle artículos de dudosa procedencia, normalmente los podemos arrestar”, advierte Pozo.

Si usted recibe un propuesta sospechosa o si piensa que se trata de una estafa, debe reportarlo a la policía al número de teléfono 311.

CHARLOTTE WOMEN'S PAVILION, PLLC

Salud para la vida

¡AHORA ABIERTO!

Charles C. Anikwue, MD, FACOG
Junta Americana de Obstetricia y Ginecología

Proveyendo cuidado comprensivo durante su embarazo y nacimiento:

Otros servicios proveídos incluyen el manejo de papanicolao anormales y:

☀ **Tumores de fibrosis**

☀ **Quistes en los ovarios**

☀ **Pérdida de sangre anormal**

☀ **Consejo de Prenatalidad**

☀ **Endometriosis**

☀ **Colposcopy**

☀ **Crioterapia**

☀ **Control de natalidad**

☀ **Manejo de la menopausia y pos-menopausia**

☀ **Evaluación y tratamiento de la esterilidad**

☀ **Cirugía ginecológica**

☀ **NACIMIENTO NATURAL**

☀ **NACIMIENTO POR CESARÍA**

Satisfaciendo sus NECESIDADES GINECOLÓGICAS con exámenes físicos; incluyendo exámenes de los senos y la pelvis con papanicolao.

ACEPTAMOS CLIENTES NUEVOS. SE ACEPTA LA MAYORÍA DE LOS PLANES DE SEGURO, PAGOS EN EFECTIVO Y TARJETAS DE CRÉDITO

1928 Randolph Rd., Suite 206, Charlotte, NC
(Frente al hospital ortopédico)

¡Hablamos español!

Abierto lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

704.332.3308 | 704.332.3358

CMS

Latina premiada por diseñar página de Internet

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

“No lo podía, creer. Miré el programa dos veces para cerciorarme de lo que estaba leyendo. Mi nombre figuraba como la Coordinadora de Tecnología del Año de CMS”, dijo Liliana Forero de Collinswood Language Academy, cuando el lunes 20 de abril, maestros y personal de las escuelas de CMS asistieron al Blumenthal Performing Art Center para conocer y honrar a los ganadores de este y otros premios.

ellas son buenas niñas y le gusta mucho la escuela y a mi también”, dijo Forero.

Coordinadora de Tecnología

El año escolar 2006-2007, CMS pidió a cada escuela crear su propia página web. Forero fue la encargada de crear la página de Collinswood Language Academy, que actualmente tiene. “Aún cuando no trabajaba en la escuela, veía la página web y creía que no hacía justicia al



Internamente Liliana Forero ha ganado este año también el Lobby Gray Award, premio al mejor profesor asistente de su escuela. Este premio y su nominación como coordinadora de tecnología de su escuela, le dieron la posibilidad de asistir a la ceremonia del 20 de abril, donde Forero recibió el “Emmy Award” de manos del superintendente Dr. Peter Gorman.

“Vas a ser famosa”, le dijeron sus hijas. “Estoy muy orgullosa de ti, porque haces un trabajo excelente y te lo mereces”, dijo Oscar Saavedra, su esposo.

De diseñadora industrial a coordinadora de tecnología Forero llegó a Charlotte hace nueve años de Colombia, ella acababa de terminar su carrera de diseñadora industrial. Después de unos pocos años en la Ciudad Reina trabajó en La Noticia The Spanish Language Newspaper como reportera de deportes y coordinadora de la Sección Vivienda. Luego ingresó a CMS como asistente de profesora, al mismo tiempo que su hija mayor, Camila empezaba su primer año en la escuela. Camila de 8 años ahora está en tercer grado y su hermana menor Laura de 5 está en primer grado.

“Estoy orgullosa de mis hijas,

tipo de escuela y a la calidad educativa que tiene. Cuando empecé a crearla, me di cuenta que debía hacerla bilingüe porque la escuela se enfoca en la educación en inglés y español de los niños”, dijo Forero, quien reconoce la ayuda de Ray McCormick, abuelo de uno de los estudiantes de esta escuela.

La página web de esta escuela fue diseñada para atraer a los padres de posibles estudiantes y les explica acerca del programa, ¿qué es ser bilingüe?, ¿dónde está la escuela?, si necesitan visitarla ¿con quién deben comunicarse?, ¿cómo matricular a sus hijos en la escuela?, entre otros. Esta página se dirige también a los padres de familia de los niños que ya están en la escuela, les muestra el horario de clases, la hora de almuerzo, el estado académico de la escuela, el progreso de

M. DeVondria McClure, P.C.

ABOGADA

ACCIDENTES DE AUTOMOVIL

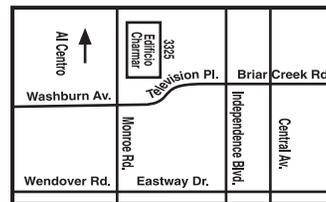
★
DEFENSA CRIMINAL★
INMIGRACION★
DWI(Manejando bajo
influencia de alcohol)★
VIOLACIONES DE TRANSITO★
LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

M. DeVondria McClure
Abogada

HABLAMOS ESPAÑOL

CHARLOTTE

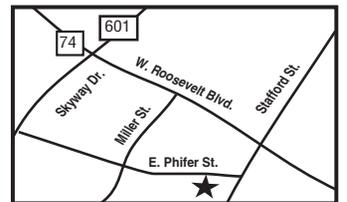
3015 Monroe Rd
Oficina 106
Charlotte, NC 28205
704-372-2031



MONROE

320 East Phifer St.
Monroe, NC 28110

704-283-7343



Oficinas abiertas de lunes a sábado

CONSULTA GRATIS PARA:
Casos criminales • De tránsito • Accidentes de automóvil

© Copyright La Noticia

HOLT
FAMILY
DENTISTRY

¡Su Dentista en Español!

Siéntase en confianza de poder explicarle en su propio idioma las molestias y mejoras dentales que usted desea!



12105 Copper Way
Suite 200
Charlotte, NC 28277
(Area de Ballantyne)



Sheila Gordon-Holt,
D.D.S., P.A.

- Extracciones
- Coronas
- Puentes
- Implantes
- Blanqueos dentales - ZOOM!



Financiamiento para pacientes que califiquen.
Aceptamos casi todos las compañías de seguros.

¡Bienvenidos pacientes nuevos, atendemos emergencias! **704.542.2325**

© Copyright La Noticia

sus hijos, les da la posibilidad de comunicarse con los maestros vía e-mail, eventos especiales y fotos actualizadas de las actividades de la escuela.

Los mismos estudiantes pueden ver “Kids connect” o el Rincón de los niños, página de Internet segura para que jueguen mientras aprenden matemáticas, lenguaje, ciencias y cuenta con recursos en general como diccionarios, buscadores, lista de libros o lectura acelerada.

Forero también se asegura que todas las computadoras funcionen bien y edita la comunicación en español que traducen los profesores para ser enviada a los padres de familia que sólo hablan este idioma.

La página es actualizada por Forero de manera constante. Este año agregó una columna de noticias de eventos como la feria del libro en la escuela, entre otros.

Premio Lobby Gray Award

Internamente Forero ha ganado este año también el Lobby Gray Award, premio al mejor profesor asistente de su escuela. Este premio y su nominación como coordinadora de tecnología de su escuela, le dieron la posibilidad de asistir a la ceremonia del 20 de abril, donde Forero recibió el “Emmy Award” de manos del superintendente Dr. Peter Gorman.

“Más que reconozcan mi trabajo, esta página refleja la calidad de la escuela y para mi es un incentivo para seguir haciendo las cosas que me gustan con mucha pasión”, dijo Forero.

Detectan tuberculosis en escuela de CMS

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Ochenta personas de la escuela secundaria West Mecklenburg serán sometidas a pruebas cutáneas o "Skin Test" después que una persona fuera diagnosticada con tuberculosis (TBC) según el Departamento de Salud del condado de Mecklenburg.

"Estas 80 personas serán sometidas a esta prueba por enfermeras de la escuela, porque estuvieron expuestas a la bacteria del TBC. La escuela y este departamento de salud han enviado cartas a los padres de los estudiantes que han sido expuestos para darles a conocer los días que se van a realizar estas pruebas", dijo el Dr. Stephen Keener, director médico del Departamento de Salud del condado de Mecklenburg.

Las pruebas se realizarán de miércoles a viernes y se espera que se tengan los resultados en tres o cuatro días.

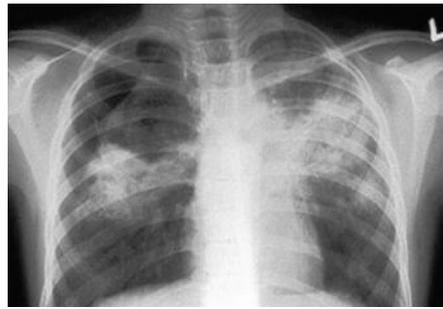
De ser positivos se atenderá a las personas con antibióticos por el lapso de seis meses a un año.

Las demás personas de esta es-

cuela no pasarán por esta prueba que no estuvieron en contacto directo con el foco de infección, como compartir el mismo salón de clase, gimnasio o cafetería.

La tuberculosis es una enfermedad provocada por una bacteria que principalmente afecta los pulmones y se trata por medio de antibióticos.

"La persona que tiene la enfermedad ha sido aislada y está recibiendo el tratamiento adecuado", dijo el Dr. Keener. "Se supo de su condición porque tenía los síntomas que son escalofríos, sudores nocturnos, pérdida de peso y apetito y se confirmó con una prueba de Rayos X y análisis de la flema".



Pérez es nueva superintendente en California

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

La Doctora Ruth Pérez, directora académica de Charlotte Mecklenburg Schools (CMS) ha sido contratada como superintendente del distrito escolar Norwalk-La Mirada, localidad cercana a Los Angeles, California que cuenta con 23,000 estudiantes, donde 70% de ellos son latinos.

Ella junto Chris Forehan del distrito escolar Norwalk-La Mirada y Steve Chestnut del distrito escolar Moses Lake fueron los tres finalistas, hasta que el lunes 27, la Junta Escolar votó seis a uno por la contratación de Pérez.

El actual superintendente de este distrito se retirará a finales de junio. Pérez, tendrá que hacerse cargo de su nueva posición el 1 de julio de este año.

El Dr. Peter Gorman, superintendente de CMS dijo que Pérez tiene mucho que ofrecer en su nuevo puesto porque la conoce hace más de diez años y sabe de su capacidad.

"Este es un progreso natural en mi carrera profesional como líder educativa", dijo Pérez.

Logros alcanzados

Cerrar la brecha de aprovechamiento entre las comunidades, incentivar a los directores a realizar un buen trabajo y motivar a los padres para que se involucren más en la educación de sus hijos; fueron los objetivos de Pérez, cuando empezó su trabajo en CMS en el 2006.

Ella ha trabajado por que se cumplan estos objetivos y además ha tenido la oportunidad de realizar un plan de cinco años para prevenir la deserción escolar.



Ruth Pérez

materias más complicadas, como matemáticas o historia;

Agregar más coordinadores bilingües del programa ofrecido por Communities in School;

Implementar escuelas secundarias nocturnas en la mayoría de las escuelas para darles una segunda oportunidad a los estudiantes que no obtuvieron buenas calificaciones.

Vocación educativa

Pérez dijo que ambos distritos tienen una población estudiantil diversa y los directivos se comprometen a mejorar la educación de todos los estudiantes. "No se trata de nosotros mismos sino del futuro y éxito de nuestros estudiantes".

También recalcó que se debiera asignar a los mejores profesores y directores a escuelas donde hay más necesidad.

"Este es un progreso natural en mi carrera profesional como líder educativa", dijo Ruth Pérez.

Se espera que este plan sea aprobado y se puedan llevar a cabo las sugerencias que Pérez remarcó para beneficiar a los estudiantes latinos, las cuales fueron:

Crear un programa de nuevos estudiantes extranjeros enfocados en la enseñanza del idioma y ayuda para adaptarse a su nueva cultura;

Ubicar a estos estudiantes en clases de ESL y clases que puedan entender de acuerdo a su nivel de inglés y luego, según su avance en el idioma, puedan estudiar otras

Pérez que nació en Puerto Rico, estudio artes en literatura inglesa en Queen College de la Universidad de la Ciudad de Nueva York. Obtuvo una maestría y doctorado en Educación de Nova Southeastern University de La Florida.

Empezó su carrera como profesora de inglés como segundo idioma y antes de trabajar en CMS fue superintendente de área del condado de Orange, en Orlando (Florida) con más de 30,000 estudiantes.

¿Embarazada?
¡tranquila!

Usted es importante y podemos ayudarla.

1-866-805-2323

Podrá conversar
confidencialmente en español con
una persona amable y
comprensiva sobre adopción.



FIESIA
Tour & Travel

Viajamos a todo México
y más países



¡Boletos de avión baratos llámenos!

México.....	\$136	Honduras.....	\$209	Guatemala.....	\$125
Guadalajara.....	\$120	Ecuador.....	\$160	U.S.A desde.....	\$89
Lima.....	\$209	El Salvador.....	\$186		

*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso

Paquetes vacacionales desde \$389

1-866-296-0606

704-523-6506

Cartelera comunitaria

Consulado de Honduras

El Consulado de Honduras en Atlanta llegará a Charlotte los días sábado 2 (de 9:00 a.m. a 7:00 p.m.) y domingo 3 de mayo (de 9:00 a.m. a 3:00 p.m.) para tramitar:

- Pasaportes (llevar identidad o acta nueva computarizada. Menores con autorización de sus padres),
- Inscripción de menores para tener doble nacionalidad (llevar actas de nacimiento originales padres e hijos),
- Cartas poderes y salvoconductos (llevar documentos originales).

Se atenderá por orden de llegada y se realizará en el local de Honduras Unidos, ubicado en el 122 W Woodlawn Rd. Suite B-101, Charlotte, NC 28217. Para mayor información llamar al 704-525-3379

Clases para constructores

La Asociación de Constructores Hispánicos de las Carolinas informa acerca de las clases programadas para el mes de mayo en su local ubicado en Plaza Fiesta Carolinas (3700 Avenue Of The Carolinas, Fort Mill, SC).

Reunión gratuita de contratitas el jueves 7 de mayo de 6:30 a 8:00 p.m.

Mesa Redonda gratuita: asociación entre empresas para un proyecto el miércoles 13 de mayo de 6:00 a 8:00 p.m.

Entrenamiento gratuito en Administración de Negocios de Construcción para Minorías los días 19, 20 y 21 de mayo de 6:00 a 8:00 p.m. en el HCAC.

Para mayores informes llamar al 803-802-4391.

Pruebas gratuitas de cáncer de la piel

Los laboratorios Crown están auspiciando pruebas gratuitas de cáncer de la piel el próximo sábado 2 de mayo de 12:00 m. a 2:00 p.m. en Harris Teeter (6701 Morrison Blvd.)

La doctora Catherine Pointon es-

tará donando su tiempo y servicios para revisar lunares en zonas visibles de la piel. Sólo toma algunos minutos. El cáncer de piel es casi siempre curable si es detectado temprano.

Clases de alfabetización

Se ofrecen clases de alfabetización para adultos todos los jueves de 7:00 a 9:00 p.m. en el 8451 Idlewild Rd. Charlotte, NC 28227. Para mayores informes llamar al 704-535-5464 ó al 704-320-0305.

Becas para estudiantes de ESL

Rosetta Stone anuncia su programa de becas "Beca de comunicación y conexión" para estudiantes que se encuentren en el último año de la secundaria y que hayan aprendido inglés como segundo idioma. Los interesados deben escribir un ensayo sobre el impacto de aprender inglés en sus vidas.

La beca máxima es de \$3000 y la fecha límite es el 15 de mayo.

Para mayor información llamar al 703-741-7506 o escribir a: kdresdale@golinharris.com y visitar la página: www.rosettastone.com/scholarship

Torneo de fútbol infantil

La iglesia católica Nuestra Señora de Guadalupe invita a las familias a inscribir a sus hijos e hijas de 6 a 14 años de edad a participar del torneo de fútbol infantil a llevarse a cabo todos los sábados en la cancha de la parroquia.

Para inscribir a los niños se necesita presentar el acta de nacimiento, llenar el formulario (disponible en la mesa de inscripción a la salida de cada misa del domingo) y \$40.

El torneo empieza el sábado 9 de mayo. La duración dependerá del número de equipos participantes. Los niños entrenarán durante la semana. Para mayor información llamar al 704-391-3732.

ROBERT J. DEWEY, P.A.

ABOGADO

30 años de experiencia

- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS

¡Hablamos español!

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



Robert J. Dewey
ABOGADO





Gloria
Asistente Legal

Llámenos: Gloria ó Maria

CENTRO DENTAL COMUNITARIO

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau - Dr. Chen - Dr. Cohen
Dr. Stewart - Dr. Lena - Dr. Barrows

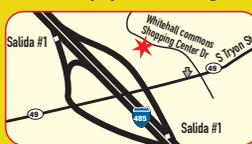
Para cita llame al **1-800-SONRISA**
7 6 6 7 4 7 2



MOORESVILLE
591 River Highway Suite M.
Mooresville, NC 28117
Torneo 77 Norte, salida #36, al lado de Lenny's y al frente de Target



KANNAPOLIS
2482 Wonder Dr. NE
Kannapolis, NC 28083
Torneo 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart



CHARLOTTE
8170 S. Tryon St. Suite C,
Charlotte, NC
Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart

¡Nuevos pacientes bienvenidos!

Servicio en español

Atendemos emergencias, exámenes y servicio completo para adultos y niños.

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

Friendly Neighborhood Dental Center

Dentista General

JULIO HIDALGO AUTO SALES

Autos desde \$500 Pago semanal desde \$49

• Con crédito • Sin crédito • Mal crédito • No crédito

Nosotros lo aprobamos 6535 South Blvd. Charlotte, NC 28217

Compre aquí, pague aquí Julio Hidalgo Pregunte por Julio 704-488-3950




Se hace mecanica en general 704-488-3950

¿Quiere vender su carro? ¿Quiere rentar casa?
Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

\$19.⁹⁹



75 Canales

¿Paga más de \$40 mensuales por su cable o satellite?
¡ESTA BOTANDO SU DINERO, LLAMENOS!

Canales Español

NEIZA'S (704) 891-7750 • 1-877-218-5777

\$34.⁹⁹*

205 Canales

* GRATIS POR 3 MESES

Dudas del trabajador



Maggie Giraud

Trabajo en una compañía de limpieza cuyo dueño es un policía, él nos debe a los trabajadores muchas horas y nos amenaza diciendo que como somos indocumentados nos puede llevar a la cárcel y que no nos va a pagar. ¿Qué podemos hacer?

Tiene dos opciones, puede someter una queja a La Oficina de Salarios y Horas (Wage and Hour Bureau) del Departamento de Trabajo de Carolina del Norte, llamando al teléfono: 1-800-625-2267 ó (919) 807-2796, puede escribir al correo electrónico: ask.wageandhour@nclabor.com y también puede someter una queja al Departamento de Policía del condado donde el policía trabaja. En el condado de Mecklen-

burg puede hacer su queja llamando de lunes a viernes entre las 8:00 a.m. y 5:00 p.m. al teléfono: 704-336-2336 ó al 704-336-2183, pida hablar con un supervisor. También puede someter su queja a través de la red www.charmeck.org.

Trabajo en una fábrica y el supervisor encargado es muy déspota con las personas. Por ejemplo un día me acusó injustamente que llegué tarde y me comenzó a gritar delante de todos, luego le comprobé que estaba equivocado y no dijo nada. ¿Qué podemos hacer para que esta situación termine?

Yo le recomiendo que hable con el gerente de la fábrica o con el gerente de Recursos Humanos. Si donde trabaja existe un sindicato entonces puede presentar su queja al representante del sindicato.

Trabajo desde marzo del 2006 en un casa, cuidando a una persona enferma y haciendo algunos trabajos de limpieza, por ello gano \$6.75 la hora, pues no tengo papeles. El trabajo exige que cargue a la paciente y últimamente estoy teniendo dolores. Lo que ga-

no no me alcanza para costearme un chequeo de salud. ¿Puedo exigirle a mi empleador un seguro médico? ¿Estoy ganando lo justo o debo pedir un aumento?

Desafortunadamente, muchas de las leyes laborales que protegen al empleado no aplican a empleados que trabajan en domicilios privados cuidando a pacientes. Le sugiero le notifique a su empleador de sus problemas médicos y de no recibir su ayuda, someta una queja a La Comisión Industrial de Carolina del Norte.

De acuerdo con mi investigación, el salario promedio para trabajadores que cuidan personas a domicilio es entre \$8 y \$10 por hora. Usted tiene el derecho de exigir un aumento.

Trabajé para una compañía de mantenimiento de jardinería y me despidieron. Cuando me contrataron me dieron unos uniformes. Ahora me dicen que tengo que regresar los uniformes, sino

me pueden retener el cheque de pago. ¿Pueden hacer esto?

De acuerdo con la Oficina del Horas y Salarios (Wage and Hour) las empresas sólo pueden hacer deducciones a los salarios de su empleados que son autorizados por la ley, tal como los impuestos. Para hacer cual quiera otro tipo de deducción, el empleado tiene que haberle dado por escrito autorización previa. La autorización debe incluir la razón por la deducción y la cantidad de la deducción.

Si usted no le dio autorización previa a su empleador entonces este está actuando de forma ilegal. Usted puede someter su queja al Departamento del Trabajo, Oficina de Horas y Salarios al 1-800-625-2267.

Si tiene preguntas sobre sus derechos laborales o sobre situaciones en el trabajo para este segmento, llámenos al **704-568-6966** extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: maggielanoticia@hotmail.com

El Dr. Steven Sewanyana tiene experiencia de 10 años y ha servido a toda la comunidad latina en la ciudad de Charlotte por 3 años.

**ACEPTAMOS
PACIENTES
NUEVOS**

**HABLAMOS
ESPAÑOL**



**ACEPTAMOS CASI TODAS
LOS SEGUROS Y MEDICAID.**

PUEDE VISITARNOS SIN HACER CITA.

Clínica de Pediatría



OPEN HOUSE

9 de mayo • 11:00 a.m. a 3:00 p.m.

LE INVITAMOS

**a conocer a todo nuestro personal y al Doctor Steven.
Venga con su familia a pasar un día agradable.**

**Tendremos comida, juegos, y muchas cosas más.
Niños y niñas vengan a conocer a DORA!!!**

North Charlotte Pediatrics

416 McCullough Dr. - Suite 140, Charlotte, NC 28262

704-717-3383

www.northcharlottepeds.com

México Critican a gobierno mexicano por reacción a gripe

Una serie de críticas y cuestionamientos han comenzado a caer sobre el gobierno mexicano por la lenta y confusa respuesta contra la gripe porcina, que al parecer se habría manifestado dos semanas antes de conocerse el primer caso, sin que las autoridades sanitarias hubiesen hecho nada al respecto.

Mientras las familias de las primeras víctimas no han recibido aún medicamentos, las autoridades mexicanas enfrentan cada vez más escepticismo ante la respuesta por el brote de gripe

porcina, cuyas muertes ascienden hasta el cierre de esta edición a 152 y que ha desatado una alerta mundial por la rápida propagación.

Apenas el 28 de abril el secretario de Salud, José Ángel Córdova dijo que el primer caso de contagio de gripe porcina que afecta a México surgió en Oaxaca. Y aunque el gobierno insta a que todos los que se sientan enfermos a que acudan a un hospital, las personas se quejan de que los paramédicos de las ambulancias tienen miedo a ir por ellos.

Colombia y Chile estudian posibles casos de gripe porcina

Los casos de posible gripe porcina en Colombia aumentaron de 12 a 42 personas, según el monitoreo que realizan las autoridades sobre quienes retornaron de México y presentan un cuadro gripal, informó el gobierno colombiano.

“Hoy tenemos 42 pacientes que están siendo vigilados, pero es una medida epidemiológica”, dijo el ministro de Protección Social de Colombia, Diego Palacios, señalando que cuatro de esas personas “generan alguna preocupación”.

Mientras tanto en Chile, tiene 13 casos sospechosos de gripe porcina, entre ellos un ciudadano peruano y otro uruguayo, informó el Instituto de Salud Pública Chileno (ISP), que descartó la presencia del virus detectado en México en otros cinco casos.

A primera hora del 28 de abril el Ministerio de Salud había informado sobre 18 casos sospechosos, aumentando en 10 la cifra informada la noche anterior, pero cinco resultaron negativos, según resultados de análisis entregados por la directora del Instituto de Salud Pública de Chile, Ingrid Heitmann.

Ecuador Rafael Correa fue reelecto presidente

El Presidente de Ecuador, Rafael Correa, ganó el 26 de abril los comicios presidenciales en su país en

primera vuelta con el 56 por ciento de los votos, según el primer sondeo a pie de urna.

Según esa encuesta, Correa superó al ex gobernante Lucio Gutiérrez, quien ocupó el segundo lugar de los comicios, entre los ocho aspirantes inscritos, con un 29 por ciento de votos.

Con ese resultado, Correa evita también ir a una segunda vuelta electoral con Gutiérrez, prevista para el 14 de junio, es la primer vez en más de 30 años de democracia en ese país en que se gana la presidencia en la primera vuelta electoral. Los comicios se llevaron adelante con normalidad salvo algunos incidentes reportados.



El Presidente de Ecuador Rafael Correa fue reelecto.

CITY WAYS APPLIANCES SERVICES

Gran Venta

Lavadoras.....\$99 ↑
Secadoras.....\$99 ↑
Refrigeradores.....\$140 ↑
Estufas.....\$119 ↑

Reparamos lavadoras, secadoras, refrigeradores y estufas.

Llame hoy al
704-348-4044
2609 South Tryon St.
Charlotte, NC 28203

Porfirio Peña Sánchez
"A su servicio"

60 - 120 DIAS
DE GARANTÍA

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- DWI
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II

ABOGADO

Consulta GRATIS
516 S. New Hope Rd.
Gastonia, NC 28052
704-865-4400
HABLAMOS ESPAÑOL

Dr. Carlos M. Rish MD

Centro Médico Latino

Cuidado para toda la familia

CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolaou
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Tratamiento de Infertilidad
- Cuidado Prenatal
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cancer**

Examen de Sangre completo por solo **\$55.00**
Examen de Papanicolaou **\$50.00**

CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos
- Vacunas

PERSONAL MEDICO COMPLETO EN ESPAÑOL

1928 Randolph Rd, Suite 208, Charlotte, NC 28207

Deshágase de GRANDES TESOROS

Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

Llame al **704-568-6966**

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente

Alvaro Gurdíán

Directora

Hilda H. Gurdíán

Editor

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Reporteros

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Escritores

Jennifer Roberts
Maudia Meléndez
Miguel Manna
Dr. Carlos Jorge
Maggie Giraud
Eneida Orama
María Noriega
Eleazín Rubio
Marco Astopilco
Sem Moreno

Recepción

Kendal Walters

Director de Ventas

Andy Molina
amolina@lanoticia.com

Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera
rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta

Rodolfo Aguilera
raguilera@lanoticia.com
Carlos Herrera
cherrera@lanoticia.com

Directora de Arte

María E. Benton

Diseño Gráfico

Mario F. Castro

Director de Informática

Alvaro Gurdíán Jr.

Administración

Alejandrina Rosales

Asistente a la Dirección

Marcela Sierra

Director de Circulación

Alvaro Gurdíán

Distribución

J. Guillermo Martínez
Eduardo García
Jorge García
Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™

5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966
Fax: 704-568-8936
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Telecomunicaciones y progreso van de la mano

El 17 de abril se introdujo a la Casa de Representantes de Carolina del Norte el proyecto de ley denominado: "House Bill 1180: The Consumer Choice and Investment Act". Este proyecto busca abolir algunas de las viejas regulaciones existentes en Carolina del Norte impuestas a las empresas de telecomunicaciones. Esto permitiría mayor competencia entre las empresas, lo cual generaría mejores alternativas de servicios para los consumidores y mejores precios.

El proyecto del ley cuenta con el patrocinio primario de los Representantes: Hugh Holliman (Dem), Harold J. Brubaker (Rep), Thom Tillis (Rep), Joe P. Tolson (Dem), además del apoyo de los legisladores Bill Faison (Dem) y Marvin W. Lucas (Dem). Fue referido al Comité de Conectividad de Banda Ancha, el 8 de abril y se encuentra en análisis.

Este proyecto de ley promovería una mayor libertad de mercado, lo cual siempre beneficiará a los usuarios, un ejemplo de esto es que las tarifas de teléfono en los últimos 20 años han bajado significativamente y las opciones de servicio han aumentado, gracias a la competencia y al libre mercado.

La ley de la oferta y la demanda, empuja a los proveedores de servicios a esmerarse por ganar más clientes. Según un estudio de la Comisión Federal de Comunicaciones, las tarifas básicas de televisión por cable son 10.1

por ciento más bajas en comunidades atendidas por más de un operador de cable. En algunos lugares del país los costos de los paquetes de servicios en telecomunicaciones disminuyeron hasta 30 dólares por mes, gracias a la lucha de las empresas por captar nuevos usuarios al tener menos restricciones de ley.

Otra de las ventajas de la aprobación de este proyecto de ley es que esta libertad de acción puede motivar a las empresas de telecomunicaciones a innovar su tecnología y mejorar la calidad de sus servicios.

La colaboración entre operadores, fabricantes y distribuidores mediante un marco de ley moderno para desarrollar nuevos servicios y hacer crecer el mercado, es muy importante para el mejoramiento de este sector y para promover el desarrollo de nuevas tecnologías. Pues si el mercado de las telecomunicaciones ha cambiado tanto en los últimos años, ¿no debería pasar lo mismo con las leyes que lo regulan?

Esperamos que nuestros legisladores puedan apoyar esta iniciativa, que en definitiva permitirá a Carolina del Norte seguir caminando en la vertiginosa ruta del progreso.

Usted también puede apoyar este proyecto de ley enviando una carta dirigida a Joe Hackney, Presidente de la Cámara de Representantes de Carolina del Norte, (16 West Jones Street – Room 2304 Raleigh, NC 27601-1096) pidiéndole que apoye el proyecto de ley H 1180.

Telecommunications and progress go hand in hand

On April 7th, House Bill 1180: The Consumer Choice and Investment Act was introduced in the North Carolina House of Representatives. This bill seeks to abolish some of the existing regulations imposed on telecommunications companies in North Carolina. This would allow greater competition among companies, which would create better service alternatives and better prices for consumers.

The main sponsors of the bill are Representatives Hugh Holliman (Dem), Harold J. Brubaker (Rep), Thom Tillis (Rep) and Joe P. Tolson (Dem). The bill also has the support of Representatives Bill Faison (Dem) and Marvin W. Lucas (Dem). It was referred to the Broadband Connectivity Committee on April 8th for further debate.

This bill would promote a more open market, which always benefits users. For example, telephone prices have fallen significantly in the last 20 years and service options have increased, thanks to competition and the free market. The law of supply and demand pushes service providers to work very hard to gain more clients. According to a study by the Federal Communications Commission, basic prices for cable television are 10.1% lower in communities where there is more than one cable operator. In some places in the

country, the cost of telecommunications service packages have decreased up to \$30 per month, thanks to companies fighting to attract new users and having fewer legal restrictions.

Another advantage of the bill's approval is that this freedom of action can motivate telecommunications companies to seek innovative technology and improve the quality of their services.

The collaboration between operators, manufacturers, and distributors (through the framework of a modern law to develop new services and make the market grow) is very important to improve this sector and to promote the development of new technologies.

If the telecommunications market has changed so much in recent years, shouldn't the same thing happen with the laws that regulate it? We hope that our legislators can support this initiative that, in short, would allow North Carolina to continue along the path of progress.

You can also support this bill by sending a letter to Joe Hackney, Speaker of the North Carolina House of Representatives, (16 West Jones Street – Room 2304 Raleigh, NC 27601-1096) asking him to support the House Bill 1180.

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Kendal Walters

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com
Andy Molina: 704-221-0304 amolina@lanoticia.com
Rodolfo Aguilera: 704-965-9250 raguilella@lanoticia.com
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Kendal Walters 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

• 3 años \$234 • 2 años \$156 • 1 año \$78 • 6 meses \$39

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

Los latinos y la gripe porcina



Maudia Meléndez
Directora Jesus Ministry Inc.

La llamada gripe porcina ha causado alarma en todo el mundo. En México de donde se cree se origino la enfermedad, se han reportado más de 1700 casos con los síntomas y más de un centenar de personas han muerto.

A través de esta columna no deseo alarmar a nuestra comunidad, sino tratar de prevenir que esta enfermedad llegue a tocar a alguno aquí en Charlotte y otros condados de Carolina del Norte. Mi deseo es siempre educar a nuestra comunidad a vivir vidas mejores y más que nada prevenir situaciones que nos puedan afectar.

Algo que he aprendido es que en el círculo de la vida, todos estamos conectados y que en este mundo, vivamos donde vivamos, a través del continuo movimiento de la gente compartimos mundialmente la economía, la información, pero también las enfermedades. La gripe porcina se origino en una persona que se infecto con este virus y hoy la situación es mundial.

Este tipo de influenza o "flu" tienen síntomas parecidos a la gripe: fiebre, tos, dolor de garganta, dolor en el cuerpo, dolor de cabeza, escalofríos, y fatiga, en algunos casos también se ha reportado diarrea y vómitos.

Si el virus no es tratado a tiempo, puede ser fatal ya que puede causar enfermedades severas incluyendo neumonía y un colapso respiratorio que puede causar incluso la muerte.

Al igual que la gripe, existen maneras de prevenir esta enfermedad:

- No entrar en pánico, conserve la calma.
- Trate de no estar en muchos lugares donde la gente se aglomera en sitios muy cerrados.
- Lávese las manos antes de comer y después de usar el baño o constantemente.
- Use líquido antibacteriales que lo venden en cualquier tienda.
- A muchos nos gusta saludar con un beso y dando la mano, trate de evitar esto o lávese las manos después de saludar a varias personas.
- No comparta alimentos con nadie, ni utensilios, ni vasos, ni teléfonos.
- Limpie bien su casa y use desinfectantes. Mantenga limpias las mesas donde se come. Lave bien los baños y los artículos de uso como el teléfono, los controles de televisión, y otras cosas que usted constantemente toca.
- Ventile las casas y las oficinas.
- Permita que entre la luz solar y si es posible tome un poco sol preferiblemente en la mañana y en la tarde cuando los rayos no son tan fuertes.

Usualmente algunas personas prefieren tratar su enfermedad en casa, ya sea con remedios caseros o con medicamentos de la farmacia. En este momento lo mejor es en caso de sentir síntomas del "flu" de inmediato ir a ver a un doctor, ya que esta enfermedad se trata mejor si se descubre en los primeros dos días. Siempre recuerde que la prevención casi siempre es mejor que el alarmarse.

Si llegara a venir alguien de México con algún síntoma de "flu" llámenos inmediatamente a Jesús Ministry para poderle ayudar. Les recomiendo que estemos orando constantemente especialmente por



ASI PENSAMOS EN ALLSTATE™

QUIEN BIEN TE CONOCE,
MEJOR TE AYUDA



Elena Crees
836-A Williamson Road
Mooresville
elenacrees@allstate.com

Hablar español es sólo el principio, estamos aquí para atenderte no sólo cuando compras tu póliza, sino también cuando más nos necesites o para simplemente contestar tus preguntas. Llama o visítame hoy mismo.

(704) 664-9525



Allstate
Usted está en buenas manos.

Ven y compara tu póliza actual con una de Allstate.

Seguro sujeto a disponibilidad y calificaciones. Las pólizas de Allstate están disponibles sólo en inglés. Allstate Insurance Company y Allstate Property and Casualty Insurance Company, Northbrook, Illinois. El logotipo de las "Manos Ahuecadas" ("Cupped Hands") es una marca registrada de Allstate Insurance Company. ©2005 Allstate Insurance Company.

**¿ES ESTE EL MOMENTO
ADECUADO PARA
COMPRAR O REFINANCIAR?**

**Bank of America
puede ayudarte a decidir**



Si desea obtener más información, comuníquese con:

Oscar Reto
Assistant VicePresident
Oficial de prestamos hipotecarios
980-275-5330
oscar.e.reto@bankofamerica.com

Programa para compradores de vivienda por primera vez

Requisitos de crédito flexibles

Soluciones hipotecarias accesibles

Muy poco o ningún depósito inicial

Asesoramiento a cada paso del proceso



©2008 Bank of America Corporation

Puede que se apliquen otras restricciones. Para obtener más información, contacte a Bank of America. Crédito sujeto a aprobación. Se aplican las normas de crédito normales. Los programas, las tasas, los términos y las condiciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Bank of America, N.A. Miembro de la FDIC.  Igualdad de oportunidades en préstamos hipotecarios.



la gente de México que es donde la enfermedad está atacando más fuerte. Oremos para que esta enfermedad no pase a mayores y que los que están enfermos se puedan mejorar. Aquí en Estados Unidos todos los casos que se han reportado han sido tratados con medicina y no ha habido ninguna muerte. Así es que no se alarme pero comience en este momento a practicar la prevención que es lo más importante y lo que le puede evitar a usted de enfermarse no solamente de enfermedades como estas, sino cualquier otra enfermedad. La higiene es sumamente importante para evitar cualquier tipo de enfermedad.

Maudia Meléndez
Jesus Ministry Inc.
4901 Statesville Road
Charlotte, NC 28269
Teléfono: 704-532-8703
E-mail:
jesusministryinc@bellsouth.net

Para más recomendaciones escuche el programa radial de Jesús Ministry todos los sábados a las 11:00 AM por la estación **Poder FM 105.3**



Jordan G. Forsythe

Soy colombiano y he estado viviendo en este país por 9 años. Llegué con una visa de turista, he hecho mis declaraciones de impuestos todos los años, nunca me he metido en problemas con la policía. Desgraciadamente no tengo papeles, pero me voy a casar con mi novia, ella se hizo residente hace poco. ¿Cuanto tiempo después de casarme se demoraría Inmigración para yo poder recibir un permiso de trabajo o un número de Seguro Social?

Muchos lectores están en una si-

tuación similar a la suya. Una vez que esté casado, su esposa puede solicitarlo inmediatamente. Sin embargo, como ella es una residente permanente usted tendría que esperar por una visa antes de que pueda aplicar para su residencia, permiso de trabajo o número de Seguro Social. El tiempo de espera para un cónyuge de un residente permanente es muy largo. Actualmente, la espera es de aproximadamente 6 años. Si su futura esposa se hace ciudadana estadounidense, usted sería considerado un "pariente inmediato", esto significa que usted ya no tendría que esperar una visa y usted podría aplicar para ajustar su estado. Para finalizar, le ánimo a que usted continúe estudiando, pagando sus impuestos y evite cualquier problema con la policía.

Mi hija que está en México terminó la escuela secundaria y estoy viendo la posibilidad de que

estudie en Carolina del Norte. ¿Qué documentación requiero, para que pueda estudiar legalmente?

Antes de solicitar una visa, todos los que aspiran a estudiar o ser estudiantes de intercambio requieren ser aceptados y aprobados por un programa educativo. Una vez que son aceptados, las instituciones educativas y los patrocinadores del programa, proveen la documentación necesaria de la aprobación al estudiante, la cual debe ser sometida al solicitar una visa y el estudiante tendrá una entrevista con el cónsul en la embajada de Estados Unidos.

El estudiante debe tener un pasaporte válido para viajar a Estados Unidos con una fecha de validez de por lo menos seis meses, más allá del período previsto de la estadía en Estados Unidos. Los familiares visitan a menudo el país con una visa de turista para seleccionar una escuela.

Soy residente, trabajo en una escuela y cada vez que tomo vacaciones, me voy de viaje por dos meses a Colombia, lo he hecho ya por dos ocasiones, lo que quiere decir que llevo más de 120 días y quiero tomar vacaciones este año, es decir acumularía 180 días fuera de Estados Unidos. ¿Esto me puede afectar a la hora de solicitar mi ciudadanía?

Usted debe haber residido continuamente dentro de Estados Unidos por lo menos 5 años después de ser admitido para la residencia permanente. Además, usted debe estar físicamente presente en Estados Unidos por lo menos la mitad de los 5 años (30 meses). USCIS presumirá que usted ha abandonado su residencia permanente si usted sale de Estados Unidos por más de seis meses a un año. Usted puede argumentar que usted no lo hizo, pero esto puede ser difícil de probar. Para protegerse, debe archivar y recibir una aprobación de la solicitud de un "Permiso anticipado para volver a su domicilio al cual nunca ha renun-

ciado" (forma 191) antes de salir a su viaje.

Mi esposo tiene un número de Seguro Social que obtuvo en el año 1973 cuando llegó a California, pero en el papel dice que ese número no le permite trabajar, él ha sacado créditos y la licencia de conducir con ese número de Seguro Social. Su billetera se perdió con ese documento. ¿Cómo puede obtener una copia de su número de Seguro Social?

Usted puede substituir su tarjeta de Seguro Social gratis si es que la ha perdido o se la han robado. Debe completar la solicitud para obtener una tarjeta de Seguro Social (forma SS-5) y proporcionar los documentos que comprueban su identidad.

El problema puede presentarse si su esposo está fuera de estatus migratorio, porque la administración del Seguro Social está requiriendo que usted demuestre su actual estatus legal, su autorización de trabajo, si usted no es un ciudadano americano, sin importar el tipo de tarjeta que el posea anteriormente. Dependiendo de sus circunstancias, usted puede llevar o enviar su aplicación y los documentos de identificación a la oficina del Seguro Social más cercana.

Forsythe, Lopez & Reeves, PLLC

1701 First Baxter Crossing, Suite 202
Fort Mill, South Carolina 29708
jordan@FMRimmigration.com
Oficina: 803-835-1990
Fax: 803-835-1992
www.FMRimmigration.com

Si tiene preguntas de inmigración para este segmento escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe, Lopez & Reeves. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

Todos los casos de Inmigración

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



FORSYTHE
LOPEZ
&
REEVES
IMMIGRATION • PERSONAL FINANCE PLLC



ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Llame para una consulta

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones

803-835-1990

704-785-8306

1701 First Baxter Crossing, Ste. 202
Ft Mill, SC 29708

204 Church Street North
Concord, NC 28025

CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

Visítanos en nuestra página de Internet...

www.lanoticia.com



Informe:

Latinos son discriminados al sur del país

Los latinos que viven al del sur de Estados Unidos, independientemente de su estatus migratorio, sufren un alto grado de discriminación y de explotación laboral, según un informe difundido el 21 de abril por el Southern Poverty Center (SPLC).

“Independientemente si son o no documentados, los latinos del sur sienten que viven en zonas de guerra, donde diariamente son discriminados y sujetos a perfil racial”, afirmó Mary Bauer, autora del reporte “Examinando la discriminación de los latinos, abusos en el sur del país”.

El mismo documenta las experiencias que enfrentan latinos indocumentados, residentes legales, y ciudadanos estadounidenses de ba-

jos recursos en Nashville (Tennessee), Charlotte (Carolina del Norte), Nuevo Orleans (Misisipi), Alabama y Georgia.

El reporte recopiló la información de 500 encuestas realizadas a latinos y entrevistas a líderes comunitarios de esos estados, considerados los de mayor crecimiento de población latinas del país por la disponibilidad de trabajos en fábricas, construcción y agricultura.

El informe dice que los latinos son sujetos frecuentemente a prácticas de perfil racial por parte de agentes del deber, víctimas de delincuentes por su miedo a reportar los crímenes en sus comunidades, discriminación laboral, abuso sexual y violencia.

Este tratamiento “hostil” hacia los inmigrantes ha sido fomentado en parte, según el SPLC, por políticos y medios de comunicación conservadores.

Finalmente, el SPLC concluye que la discriminación hacia los latinos en la región constituye una “crisis de derechos civiles”, que debe solucionarse aprobando una Reforma Migratoria Integral. /EFE

Mother's Day Expo

MAYO 8, 9 & 10, 2009
 VIERNES & SABADO 11AM-8PM
 DOMINGO 12PM-7PM

ARTESANIAS,
 REGALOS,
 DECORACION
 PARA EL HOGAR,
 ROPA, JOYERIA,
 y mucho más!

3700 AVENUE OF THE CAROLINAS,
 FORT MILL, SC 29708
www.plazafiestacarolinas.com



**¿NECESITAS SEGURO DE AUTO?
 LLÁMAME PRIMERO.**

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$353**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorran \$518 con Allstate
Progressive	ahorran \$464 con Allstate
State Farm	ahorran \$234 con Allstate

JOSE VALBUENA
 704-679-3949
 5110 Park Rd.
 Charlotte
 Valbuena@allstate.com

Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$353 al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.

Allstate
 Usted está en buenas manos.

*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2007. Ahorros actuales varían.
 Allstate Insurance Company; Northbrook, IL. © 2008 Allstate Insurance Company

Guía de servicios una gran opción para su negocio.

704-568-6966

Nivel de desempleo del área de Charlotte bajó a 11.4%

Después de aumentar por meses, el nivel de desempleo en el área de Charlotte en marzo bajó ligeramente de acuerdo las cifras del Departamento de Trabajo.

Este mes el nivel de desempleo fue de 11.4%, que fue más del doble del año pasado en esta misma fecha, pero que bajó de 11.7% del mes de febrero.

El nivel de desempleo bajó en 84 condados de Carolina del Norte, incluyendo Mecklenburg, que fue 10.5% comparado con 10.6 del mes anterior.

A pesar de que los niveles de desempleo han bajado, en marzo Charlotte perdió 1700 empleos en las áreas de hospitalidad y gobierno.

Buscan unidad para impulsar reforma migratoria

Líderes comunitarios, líderes religiosos, representantes de organizaciones sin fines de lucro, ligas de fútbol y organizaciones en pro de una reforma migratoria, se reunieron el pasado lunes 27 de abril para conocerse y hablar de los retos que enfrentarán este año respecto a la legislación que se va a proponer para una reforma migratoria integral.

“No estamos formando una nueva organización, sino que queremos mostrarnos ante la comunidad como un frente unido, que aunque tenga-

mos diferentes formas de actuar tenemos un fin común: la búsqueda de una reforma migratoria”, dijo Rubén Campillo, coordinador de asuntos latinos de la Coalición Latinoamericana.

El Comité de solidaridad con los inmigrantes dio a conocer el “Evento Informativo para la Comunidad” a realizarse el próximo sábado 2 de mayo de 10:00 a.m. a 4:00 p.m. en Plaza Fiesta Carolinas donde las personas conocerán a varias organizaciones y aprenderán cómo servir mejor a su comunidad.

Programa de transporte para menos favorecidos

El Departamento de Servicios Sociales del condado de Mecklenburg anunció la creación de un nuevo programa. Este proveerá transporte a personas de bajos recursos económicos y les permitirá ir a su trabajo y regresar a su casa, al mismo tiempo que hacer actividades relacionadas al trabajo.

The Employment Supplemental Funds Program es auspiciado por el Departamento de Transporte de Carolina del Norte. El dinero será usado para ofrecer cupones gratuitos de gasolina cada mes y pases de autobús a personas que cumplan con los siguientes requisitos:

- Trabajar un mínimo de 15 horas por semana.
- No recibir asistencia de transporte del Departamento de Servicios Sociales en los últimos 12 meses.
- Ganar menos del 200% del nivel de pobreza.
- Presentar una licencia válida de Carolina del Norte y el registro del vehículo para solicitar los cupones de gasolina.
- Tener seguro válido de auto y estar al día con los impuestos del condado.

La solicitud debe ser hecha por una trabajadora social y la ayuda estará disponible hasta el 30 de junio de este año. Para mayor información llamar a la Oficina de Recursos Comunitarios al 704-336-4809.



El condado ayudará con gasolina a los menos favorecidos.

AVISO DE REUNIONES INFORMATIVAS DE AUDIENCIA PRELIMINAR Y AUDIENCIAS PÚBLICAS SOBRE EL DISEÑO DE RUTAS PARA EL PROYECTO DEL CONECTOR/CIRCUNVALACION DE MONROE

STIP Números de Proyecto R-3329/R-2559

Los Condados de Mecklenburg y Union

La Oficina de Autopista de Peaje de Carolina del Norte (NCTA- North Carolina Turnpike Authority) llevará a cabo cuatro (4) Reuniones Informativas de Audiencia Preliminar y dos (2) Audiencias Públicas sobre el Diseño de Rutas para el proyecto propuesto del Conector/Circunvalación de Monroe.

Reuniones Informativas de Audiencia Preliminar

Reunión Informativa de Audiencia Preliminar #1	Reunión Informativa de Audiencia Preliminar #2	Reunión Informativa de Audiencia Preliminar #3	Reunión Informativa de Audiencia Preliminar #4
18 de mayo del 2009	19 de mayo del 2009	20 de mayo del 2009	21 de mayo del 2009
4:00 PM hasta 8:00 PM	2:30 PM hasta 6:30 PM	1:00 PM hasta 8:00 PM	2:30 PM hasta 6:30 PM
South Piedmont Community College, Edificio A	Matthews Community Center	NC Cooperative Extension – Union County Center	Wingate University – Cuddy Arena
4209 Old Charlotte Hwy, Monroe	100 W. McDowell St., Matthews	3230-D Presson Rd., Monroe	230 N. Camden St., Wingate

Audiencias Públicas

Audiencia Pública #1	Audiencia Pública #2
19 de mayo del 2009	21 de mayo del 2009
7:00 PM	7:00 PM
Matthews Community Center	Wingate University – Austin Auditorium
100 W. McDowell St., Matthews	230 Cedar St., Wingate

Los representantes de NCTA estarán disponibles en las Reuniones Informativas de Audiencia Preliminar para responder a preguntas y recibir comentarios acerca del proyecto propuesto. También se dará oportunidad para entregar comentarios escritos o preguntas. Los ciudadanos interesados pueden asistir en cualquier horario en los días o las horas anteriormente mencionados. Se presentarán los mismos mapas de audiencia pública e información en todas las reuniones informativas y audiencias públicas.

Las audiencias públicas formales para los proyectos propuestos empezarán a las 7:00 p.m. el 19 de mayo y el 21 de mayo en los lugares anteriormente mencionados. La presentación consistirá en una explicación de las ubicaciones de las rutas propuestas, características del diseño, relación estatal-federal, y procedimientos y requisitos de derecho de paso y traslado. La audiencia pública estará abierta a los que asistan para sus afirmaciones, preguntas a/o comentarios. Se grabará la presentación y los comentarios y se preparará una transcripción escrita. Personas que desean hablar en la audiencia pública formal pueden inscribirse en el taller de audiencia preliminar, inmediatamente antes de la audiencia formal o pueden llamar a la Srta. Pat Puryear al (919) 571-3000 o enviar un correo electrónico a monroe@ncturnpike.org. Se llamarán los expositores en el orden en que se inscribieron. Se establecerá un límite de tiempo de tres minutos para hablar, para que todos tengan una oportunidad de hablar. Se podrán recibir comentarios orales adicionales después de que terminen sus comentarios quienes se hayan inscrito.

La NCTA, en coordinación con la Administración de Carreteras Federales (FHWA) y la Oficina de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT), propone construir un proyecto conocido como el Conector/Circunvalación de Monroe (Monroe Connector/Bypass), que sería una carretera de peaje de acceso controlado extendiendo desde la US 74 cerca de I-485 en el condado de Mecklenburg hasta la US 74 entre los pueblos de Wingate y Marshville en el condado de Union, una distancia de aproximadamente 20 millas. En un borrador de Declaración del Impacto en el Medio Ambiente (EIS-Environmental Impact Statement) se evalúan varias rutas alternativas para un nuevo complejo. La NCTA, FHWA, y NCDOT han identificado la Alternativa Detallada del Estudio (DSA) D como la Alternativa Recomendada basado en un equilibrio de consideraciones de costo y diseño, del impacto en los ambientes sociales y naturales, y de los aportes recibidos de agencias y del público.

Los mapas que demuestran la ubicación y el diseño del proyecto y copias del borrador de la EIS están disponibles para el público en los siguientes lugares: la oficina de NCTA; la oficina de NCDOT División 10; Las Oficinas de Planificación (Planning Departments) de Monroe, Indian Trail, Stallings y Charlotte-Mecklenburg; los sucursales de biblioteca de Monroe, Edwards Memorial, Matthews, y Union West. Los mapas, el borrador de la EIS, y los documentos de apoyo también están disponibles en la página web del proyecto www.ncturnpike.org/projects/monroe. Un resumen para el ciudadano (Citizens Summary), un breve resumen destacando los temas principales que se discuten en detalle en el borrador de la EIS, está disponible en la página web del proyecto y en los lugares anteriormente mencionados.

Se pueden entregar comentarios sobre el borrador de la EIS a la Srta. Jennifer Harris, NCTA, 1578 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1578, teléfono (919) 571-3000, o correo electrónico, monroe@ncturnpike.org. Los ciudadanos también pueden llamar a la línea general del proyecto (800-475-6402). Los comentarios se deben entregar para antes del **5 de junio del 2009** para recibir consideración completa. Personas que desean más información también pueden contactar a la Srta. Harris.

La NCTA proveerá ayuda y servicios bajo la ley de “Americans with Disabilities Act” para gente con discapacidades que quieren participar en el taller. Personas que requieren servicios especiales deben contactar a la Srta. Harris antes del lunes 11 de mayo del 2009 para que se puedan hacer arreglos.

Mundial Sub'17

**México, Estados Unidos,
Costa Rica y Honduras,
clasificados**

Las selecciones de México, Estados Unidos, Costa Rica y Honduras se clasificaron al Mundial Sub'17, que se disputará este año en Nigeria, al concluir el 26 de abril la fase de grupos de la eliminatoria de Concacaf, en Tijuana, norte de México.

Un gol en propia puerta de Adrián Mora (m.61) dio a México una victoria de 1-0 en el último encuentro de la fase preliminar, resultado que confirmó el paso perfecto de los mexicanos y permitió a Costa Rica clasificarse.

En el otro partido disputado hoy, Guatemala derrotó 3-0 a Trinidad y Tobago, con anotaciones de Gabriel Navas (m.37), Kendell Herrarte (m.39) y Gerson Lima (m.70), pero la goleada fue insuficiente para llegar al Mundial porque Costa Rica finalizó con una mejor diferencia de goles a favor (+2).

En el Grupo B, Estados Unidos concluyó como líder invicto, seguido de Honduras, y ambos se clasificaron al Mundial de la categoría, el cual se disputará del 24 de octubre al 15 de noviembre próximos en Nigeria.



Clasificación Grupo A:

Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
1. Estados Unidos	3	3	0	0	12	2	9
2. Honduras	3	1	1	1	7	4	4
3. Cuba	3	1	0	2	2	12	3
4. Canadá	3	0	1	2	4	7	1

Clasificación Grupo B:

Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
1. México	3	3	0	0	11	0	9
2. Costa Rica	3	1	1	1	4	2	4
3. Guatemala	3	1	1	1	4	4	4
4. Trinidad y Tobago	3	0	0	3	0	13	0

Goleadores:

Con 4: Anthony Lozano (Honduras) y John McInerney (Estados Unidos).

Con 3: Martín Galván (México), Nicholas Palodichuk y Sebastian Lletget (Estados Unidos).

Con 2: Yaudel Lahera (Cuba), Joel Campbell (Costa Rica), Kristian Álvarez y Víctor Mañón (México).

Con 1: Russell Teibert, Jaineli Hoillett, Justin Maheu y Coulton Jackson (Canadá), Stefan Jerome, Luis Gil y Joseph Gyau (Estados Unidos), Marvin Fonseca, Gabriel Navas, Kendell Herrarte y Gerson Lima (Guatemala), Jhony Rivera, José Tobías y Néstor Martínez (Honduras), Juan Bustos y Rosbin Mayorga (Costa Rica), Carlos Campos, Luis Téllez y Salvador Jasso (México).

Autogol: Adrián Mora (Costa Rica).

¡PAGAMOS MUY BIEN Y EN EFECTIVO!

Tus desperdicios metálicos valen dinero

- Latas de Aluminio
- Canales y Cubiertas de Aluminio (Siding)
- Partes metálicos de Autos
- Radiadores
- Alambre Eléctrico
- Bronce
- Cobre
- Motores Eléctricos
- Catalizadores
- Plomo
- Soldadura
- Acero Inoxidable
- Circuitos de Computadoras
- Máquinas cortadoras de metales y herramientas en general.
- Oro, Plata, Joyas de Platino

SOUTHERN RESOURCES



704-945-6446

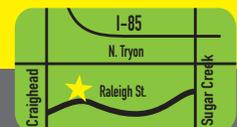
Llama para cambiar tus metales por efectivo

Si tienes desperdicios metálicos no los botes porque pagamos por ellos!

¡EXCELENTE ATENCION AL CLIENTE!
Pregunte por Erin, él le atenderá en español!!!

¡NO ESPERES MÁS!
Le pagamos hoy mismo en efectivo

3826 Raleigh St.
Charlotte, NC. 28206



Más que Pasión...
¡Puro Furor!

Suscríbete a DIRECTV Más
y disfruta de las Eliminatorias
Sudamericanas al Mundial Sudáfrica 2010

¡LA CONTIENDA ES FUERTE!

Todo puede pasar
y DIRECTV Pay Per View™
te lo trae en vivo.

► **\$29.99 por partido**
Al ordenar por Internet o control remoto*

ELIMINATORIAS
SUDAMERICANAS
COPA FUNDACIÓN

DIRECTV.
PAY PER VIEW

ÓPTIMO MÁS™
\$29.99
al mes
por 12 meses*

*Precio incluye un crédito de \$16/mes por 12 meses
después de reembolso por internet o por correo**

Con DIRECTV Más™ recibes acceso a
más de 270 canales incluyendo más de
55 en español* y tus favoritos en inglés

¡Llama ya! Y súmate a este gran acontecimiento futbolístico.

MAQTV & ELECTRONICS
800-230-8048 704-792-9134

Distribuidor autorizado de DIRECTV

MÁS PASIÓN. MÁS EMOCIÓN. MÁS TELEVISIÓN™

RONDA 11				RONDA 12			
DÍA	FECHA	ET	PAÍSES	DÍA	FECHA	ET	PAÍSES
Sábado	3/28/09	6:10pm	Argentina vs Venezuela	Martes	3/31/09	8:30pm	Venezuela vs Colombia
Sábado	3/28/09	8:20pm	Colombia vs Bolivia	Miércoles	4/1/09	3:30pm	Bolivia vs Argentina
Domingo	3/29/09	5:00pm	Ecuador vs Brasil	Miércoles	4/1/09	5:20pm	Ecuador vs Paraguay
Domingo	3/29/09	7:10pm	Pará vs Chile	Miércoles	4/1/09	9:10pm	Brasil vs Perú

Transmitidos por los canales 456-459. Lista de partidos y horarios sujetos a cambios.

Ofertas válidas hasta 3/31/09 y están sujetas a aprobación de crédito. Solo para clientes nuevos (se requiere alquiler del equipo). Incluye mantenimiento de programación. El DVB y el acceso a HD. Excluye un cargo de arrendamiento de \$3/mes por el segundo receptor y cada uno adicional. Puede que se cobre un cargo de \$19.95 por envío y montaje.

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. *Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. Existe un cargo adicional de \$1.50 cuando el pedido se hace por vía telefónica utilizando el sistema autorizado de pedidos. Hay un cargo adicional de \$5.00 por pedidos realizados a través de una operadora. No habrá devoluciones en las compras de Pay Per View. Para hacer pedidos de programación Pay Per View es necesario estar suscrito a DIRECTV. Así mismo todos los receptores de DIRECTV deben estar conectados a la misma línea telefónica terrestre. **FACTURA DE DÉBITO/OFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Características de los paquetes, nombres y precios: ÓPTIMO MÁS \$29.99/mes. FAMILIAR ULTRA \$57.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o en el estado de Nueva York, recibido del minorista) deberá aceptar las condiciones de las instrucciones. La rebaja comienza de 6-8 semanas después de recibir el reembolso por Internet (6-12 semanas por correo) tiempo de la promoción depende de la fecha de devolución. La cuenta debe ser considerada en buen manejo por DIRECTV a su única discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo abanzado, perdido, ilegible, mutilado, incompleto, mal dirigido o sin sello. Oferta de crédito limitada a una factura por cuenta. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES INCLUYENDO LOS \$5/MES DE CARGO POR ARRENDAMIENTO POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV puede restringir el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. INSTALACIÓN: Sólo instalación profesional estándar, la instalación personalizada tiene un cargo adicional. ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA: Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. Arrendamiento de DIRECTV puede incluir equipos nuevos o reacondicionados a la única discreción de DIRECTV. Consulte el apéndice de arrendamiento del equipo para más detalles. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI USTED NO CUMPLE CON MANTENER LA PROGRAMACIÓN, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO PRORRATEADO DE \$480. LOS RECEPTORES SON PROPIEDAD DE DIRECTV EN TODO MOMENTO Y DEBEN SER DEVUELTOS TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES. PARA OBTENER MÁS DETALLES VISITE directv.com O LLAME AL 1-888-388-8622. La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV, se puede obtener una copia en directv.com/legal y ésta se incluirá en la primera factura. El Logotipo de las eliminatorias sudamericanas e imágenes son propiedad de SCP Worldwide LLC. Derechos reservados 2009 SCP Worldwide LLC. DIRECTV, el Logotipo Estilo Ciclón, DIRECTV Más y Más Pasión. Más emoción. Más televisión, son marcas comerciales de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas y marcas de servicios son propiedad de sus respectivos dueños.

Fútbol Chivas pasa estricto control en Chile por gripe porcina

El plantel del Chivas del fútbol de México, que llegó a Chile para jugar con Everton por la Copa Libertadores, fue sometido el 27 de abril a un estricto control sanitario en el aeropuerto de Santiago para prevenir posibles contagios por la gripe porcina que afecta a ese país.

El virus de la influenza ha provocado la muerte de 103 personas en México, lo que ha llevado al Gobierno a limitar las actividades con aglomeraciones de personas, como los partidos de fútbol. Entre las medidas tomadas también destacan la suspensión de misas y clases en las escuelas.

El médico del club, Narciso López, se mostró molesto con las medidas de precaución. "Se ha magnificado mucho la noticia (...) de que ha sido el virus el causante de los decesos. Pero ese es mi punto de vista, aunque lo más importante es tomar las medidas necesarias para que esto no se expanda", dijo López.

El duelo entre Pumas y Chivas fue uno de los tres encuentros que se disputaron sin público, luego de una decisión adoptada por autoridades sanitarias y del fútbol mexicano para prevenir la propagación del virus.

Fútbol México América está casi fuera

El equipo del América sigue sin ganar en el estadio Azteca tras caer 1-2 ante Tecos de la UAG y le dijo casi adiós a la clasificación, en partido de la fecha 15 del Torneo Clausura 2009 del fútbol mexicano.

Los goles del triunfo fueron obra de Carlos Morales por vía penal, al minuto 25, y Mario Ortiz marcó el definitivo, al 72. Por América, descontó el brasileño Robert de Pinho, al 80, ante unas gradas vacías, como precaución por el brote de influenza que aqueja al país.

Con este resultado, Tecos llegó a 21 unidades y se apoderó del subliderato del Grupo Dos, mientras los americanistas se quedaron con 17 puntos en el quinto sitio del mismo sector.

México se dispone a premiar a sus mejores boxeadores

Edgar Sosa se perfila para Boxeador del Año. Dicha distinción se la otorgaría la Comisión de Box del Distrito Federal, que el 26 de abril dio a conocer las ternas de lo más destacado de 2008.

El ascendente campeón minimosca del Consejo Mundial de Boxeo compite con el jalisciense Óscar "Chololo" Larios, titular pluma del CMB, e Israel Vázquez, monarca emérito del mismo organismo. El año anterior, Sosa realizó cuatro defensas exitosas de su faja y en todas provocó excelentes entradas.

Nominados por categorías
Novato del Año: Octavio "Zurdo" Hernández, Daniel "Coco" Hernán-

dez, e Isaac Torres.

Revelación del Año: Alejandro Sanabria, Óscar Blanquet, y Adrián "Confesor" Hernández.

Pelea del Año: Abel Ochoa-Óscar Blanquet, Óscar "Cebiche" Ibarra-Adrián "Confesor" Hernández, y Alejandro Sanabria-Abraham "Marvin" Rodríguez.

Boxeadora del Año: Jackie Nava, Zulina Muñoz, y Mariana Juárez.

Campeona Nacional del Año: Ivette "La Roca" Zamora, Susana "La Toluquita" Vázquez, y Zulina Muñoz.

Campeón Nacional del Año: Jesús "Zurdo" Jiménez, Michel Rosales, y Saúl Montana.

Semifinalista del Año: Dante "Crazy" Jardón, Óscar Blanquet, y Antonio "Cañitas" Lozada junior.

Mejor Pelea de Campeonato Nacional: Felipe Romero-Hugo Lomelí, Ricardo "Piolo" Castillo-Giovanni "Ruso" Caro, y Giovanni Soto-Marco Antonio "Bombardero" Hernández.

Manager del Año: Miguel Ángel "Ratón" González, Jorge Barrera, y José Luis Bueno.



Edgar Sosa es el favorito para el premio Boxeador del Año de México.

Medicina familiar
para niños, adultos, y de la tercera edad.

Medicina general

Medico Cubano con especialización en los Estados Unidos con mas de 30 años de experiencia en Belmont miembro de Fellow American Academy of Family Practice

Dr. Raul Aizcorbe

Aceptamos efectivo, medicaid, medicare

704-825-3101

Lunes a viernes 8:30 am -12pm 2pm -5pm
Jueves y sábados 8:30 am-12pm

684 Park Street, Belmont, NC 28012 Salida 27 de la I-85

Hablamos español

GOODYEAR

30% de descuento en todas las Llantas

¡Gratis! Inspección de frenos

Cambio de Aceite \$13.95

10% de descuento en la inspección de Estado

Victor Aguilera
704-568-6832

Mark Morell
704-847-9773

Visítanos en nuestras dos localidades:

5905 Albemarle Rd., Charlotte, NC 28212

11008 E. Independence Blvd., Matthew, NC 28105



TM

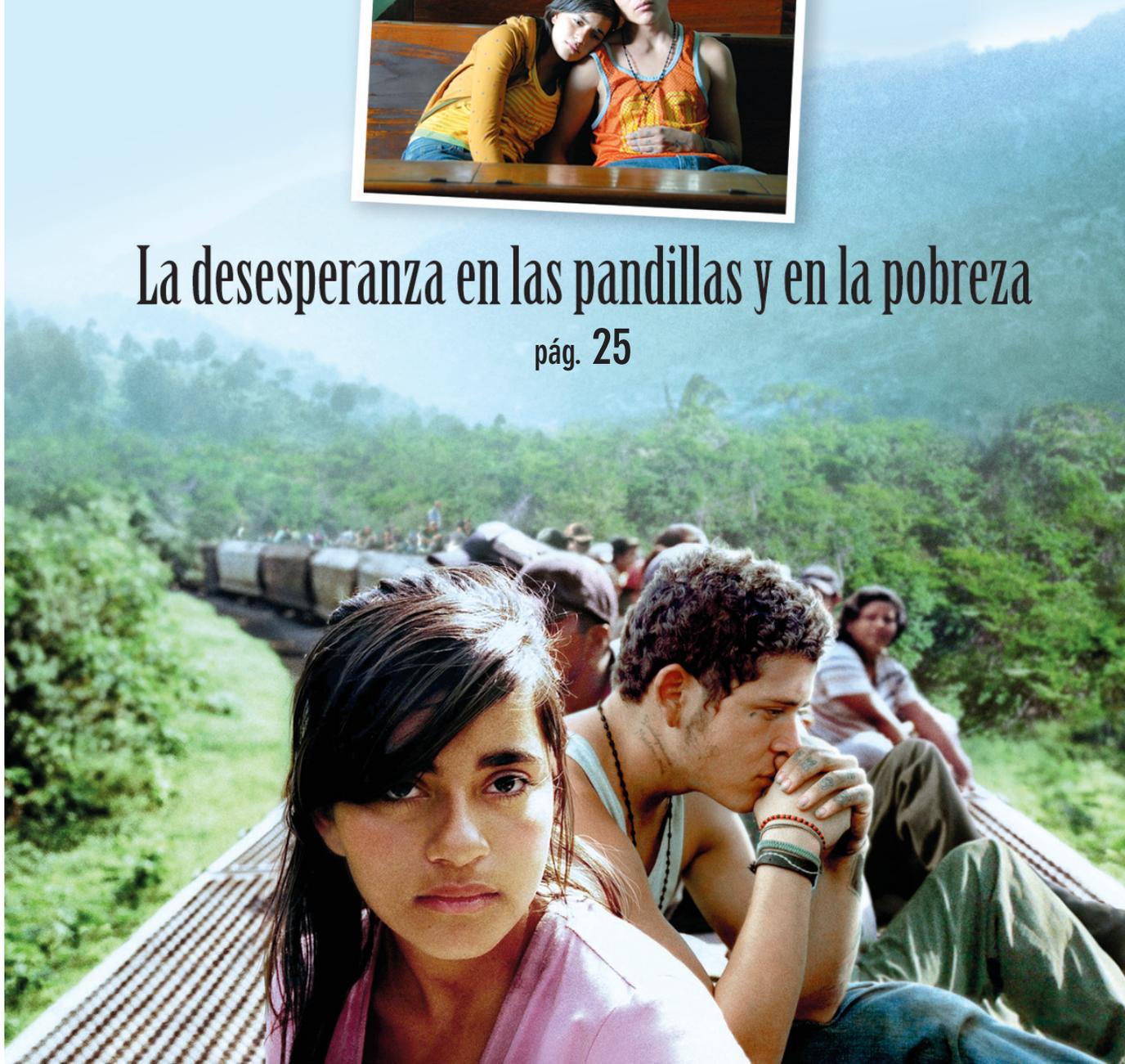
¡primero!

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 29 de abril del 2009

SIN NO HABRE



La desesperanza en las pandillas y en la pobreza
pág. 25



Enseñando la diversidad cultural de Latinoamérica



Entretenimiento
Festival del Cinco de Mayo

Estudiante de la semana



Miriam Lizárraga
East Burke High School

Miriam Lizárraga nació en Arizona hace 16 años. Estudia el décimo grado en East Burke High School. En sus primeros años de secundaria ha estado en el cuadro de honor de su escuela y su promedio de calificaciones es de 4.0. Las materias que más le gustan son la biología y las matemáticas.

Es la secretaria del club de francés y participa del equipo de voleyball de su escuela. Fuera de la escuela también juega para el Club de voleyball del condado de Burke. "Me estoy esforzando mucho para tener un buen nivel y seguir jugando en la universidad y así obtener una beca de estudio", dijo Miriam.

Asiste al Hickory First Assembly Church, donde es parte del club de jóvenes de esta iglesia.

También le gusta la lectura y sus libros favoritos son de ficción y fantasía. En sus ratos libres ayuda a su hermano Abraham de 14 años en sus labores de la escuela. También colabora con sus padres en los quehaceres diarios.

Miriam quiere ir a la universidad y está pensando en dos carreras, una de ellas ser bióloga marina y la otra opción es ser abogada. "Me gustan los animales del mar y me encanta la investigación. Creo que podría trabajar en un zoológico o acuario. Y quiero ser abogada con el fin de ayudar a mi comunidad latina, a tantas personas que no tienen quienes la representen, sobretodo en casos de jóvenes, en la corte juvenil".

Miriam también compitió hace un mes en Miss East Burke con otras 50 jóvenes. "Mi motivación para participar fue la de obtener una beca para la universidad. Esta vez no gané pero voy a volverme a presentar el próximo año y voy a ganar la beca que me permita ir a Universidad del Estado de Carolina del Norte", dijo la joven estudiante.



De parte de
Coca-Cola Bottling Company
Consolidated of Charlotte

© 2005 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola," the Dynamic Ribbon, "Coca-Cola Community Connection," and "Make it real" are trademarks of The Coca-Cola Company.

Coca-Cola

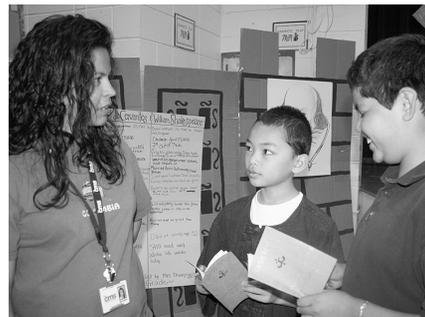
Festival Hispano en Shamrock Gardens Enseñando la diversidad cultural de Latinoamérica

Rosario Machicao

Su experiencia como maestra y el interés por que los estudiantes de la escuela primaria Shamrock Gardens supieran un poco más de los diferentes países que conforman Latinoamérica, hizo que la ahora la profesora sustituta Mary Rodríguez organizara un Festival Hispano. "Creo que es una gran idea", dijo Duane Wilson, director de esta escuela. "Actualmente tenemos 345 niños, el 34% de ellos son latinos y 76 estudiantes están en clases de ESL. Esta es una manera de honrar a los países de dónde vienen y permitir que todos los demás niños conozcan su cultura para que haya un mayor entendimiento".

del Idioma y recuerda la muerte de dos grandes figuras literarias: Cervantes y Shakespeare", dijo la maestra. "Ha sido un trabajo en conjunto y creo que ha sido un gran éxito", dijo el director.

En los diferentes puestos de información de los países, se encontraba la bandera, comida característica, artesanía, nombre del presidente, mapas, entre otros. Los niños debían pasar por cada uno de ellos, hacerles preguntas a los encargados y recibir un sello en sus pasaportes. "He aprendido mucho, no sabía que el presidente de El Salvador es Carlos Mauricio Funes", dijo una estudiante. "Ahora se de dónde provienen las salsas picantes, viendo unos chiles rojos", dijo otro, mientras Rodríguez nos mostraba orgullosa el dibujo del presidente de Colombia Alvaro Uribe, que había



"Muchos niños me preguntaban si yo era de México, porque es el único país de Latinoamérica que ellos conocen. Siendo colombiana, quise mostrarles también la cultura de los demás países. He recibido un gran apoyo de la escuela, de Communities in School y de los padres de familia", dijo Rodríguez. "Ellos han colaborado haciendo los puestos, los pasaportes que deben hacer sellar los niños cuando pasen por los puestos, el material que necesitamos para hacer posible este festival, que esperamos podamos hacerlo cada año".

Tres meses de preparación

El jueves 23 de abril fue la fecha propuesta por Rodríguez para hacer el festival. "Es una fecha significativa para Latinoamérica porque se celebra el Día

En los diferentes puestos de información de los países, se encontraba la bandera, comida característica, artesanía, nombre del presidente, mapas, entre otros.

Los niños debían pasar por cada uno de ellos, hacerles preguntas a los encargados y recibir un sello en sus pasaportes."

sido hecho por un niño de primer grado. "Esta es la manera de que los estudiantes sepan un poco más del lugar de donde vienen sus compañeros y que les den la bienvenida a este su nuevo país".

SIN NOMBRE

La desesperanza en las pandillas y en la pobreza

A partir de los años 80, muchos grupos de inmigrantes jóvenes llegaron a Los Angeles huyendo de la guerra y la pobreza de El Salvador. Uno de estos grupos que se dedicó a proteger a sus compatriotas fue la Mara Salvatrucha, o pandilla de El Salvador.

Grupo que realiza actos criminales para defenderse y atacar a miembros de otras pandillas o personas comunes y corrientes. "Sin Nombre" es la película que toca este tema y que ya ha sido ganadora del Festival Sundance en Estados Unidos.

Rosario Machicao

Aunque se llama Willy todos lo conocen como Casper (Edgar Flores) ese es su apelativo dentro de la comunidad de pandilleros a la que pertenece. El como todo miembro de la Mara Salvatrucha debe fidelidad a su grupo, pero después de la pérdida de su novia Martha Marlene (Diana García) les da la espalda y por supuesto ellos a él. Porque la mara no perdona.

Paulina Gaitán es Sayra, una joven hondureña que junto a su padre que no veía hace muchos años y a su tío empiezan a hacer el recorrido de este país hasta Estados Unidos.

Ambas vidas, la de Willy y la de Sayra se unirán en el tren donde él la salva de morir y se separarán justo cuando ella está a punto de llegar a su destino. "En la película tuve dos grandes retos", dijo Paulina a Primerafila. "El primero el acento hondureño y el segundo la fobia a las alturas. En mi primera escena encima del tren me puse a llorar y luego tuve que controlar mi temor y continuar con mi trabajo".

Entre los papeles principales también figura Kristyan Ferrer como Smiley un niño de 13 años que es iniciado dentro de la Mara Salvatrucha 13, que a pesar de su corta edad quiere comportarse como un adulto y hace lo que éste en sus manos para demostrar a los líderes que es



Paulina Gaitán es Sayra, una joven hondureña que junto a su padre que no veía hace muchos años y a su tío empiezan a hacer el recorrido de este país hasta Estados Unidos.

capaz de empuñar un arma y matar a cualquiera para seguir siendo aceptado dentro de la pandilla.

"Fue una gran experiencia haber podido trabajar con el director Fukunaga. El me guió para lograr el personaje que se requería para la película. Sayra es una joven sensible pero a la vez fuerte, que no duda en seguir sus impulsos que la llevarán a conseguir lo que quiere", dijo la actriz que anteriormente participó en la película "Voces inocentes".



Escrita y dirigida por Cary Joji Fukunaga ha sido ganadora del Premio a la Dirección y el Premio a la Excelencia Cinematográfica en la Competición Dramática de Estados Unidos del Festival de Sundance de 2009.

OFRECEMOS SERVICIO DE ORTODONCIA

Felecia Burrridge, DDS

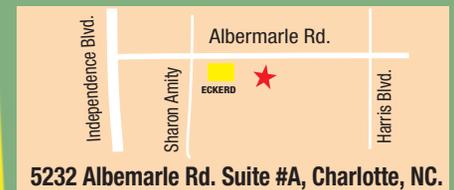
¡Tenga dientes sanos y una sonrisa bella de por vida!

Llame hoy
Dra. Felecia Burrridge
704-536-0811



Oferta especial para nuevos pacientes
\$100 • Exámen
• Rayos X
• Limpieza
(Valor regular de \$233)
No cubre limpieza profunda (enfermedad en las encías)

Se habla español



5232 Albemarle Rd. Suite #A, Charlotte, NC.

• Visa • Mastercard • Discovery • American Express



Te sacamos de la Cárcel Bail Bonds

Fiancista
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible ¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267
Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.
4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

TC SATELLITES

¡Si cumplimos!



Con Dish Latino Obtienes el precio más chico para que veas televisión a lo GRANDE



¡Llama ya! al
704-526-9096
803-431-9297



La producción

Esta primera película de largo metraje, escrita y dirigida por Cary Joji Fukunaga ha sido ganadora del Premio a la Dirección y el Premio a la Excelencia Cinematográfica en la Competición Dramática de Estados Unidos del Festival de Sundance de 2009.

La producción ejecutiva está a cargo de Gerardo Barrera, Pablo Cruz, Diego Luna y Gael García Bernal.

Para el papel principal de Casper, los directivos eligieron a Edgar Flores, un joven sin experiencia artística que hace un papel brillante en la película. El demuestra su tristeza de pertenecer a un grupo del cual no va a poder salir nunca y luego que los traiciona saber que tiene los días contados.

Además de exponer las distintas facetas humanas, Sin Nombre también muestra los paisajes y lugares por donde pasan los centroamericanos de camino a Estados Unidos en busca del sueño americano. "Vi con tristeza cómo muchos mexicanos tratan mal a los inmigrantes centroamericanos, sin darse cuenta que están haciendo lo mismo que los estadounidenses con ellos", dijo Paulina. "Mucha gente arriesga su vida en pos de una vida mejor, pero muchos encuentran también la muerte en el trayecto o la esclavitud en la forma que trabajan o viven".

Sin Nombre es una historia social de la vida sin esperanza dentro de una pandilla y de la vida sin esperanza en la pobreza.

¿Qué hacer adónde ir?

4/29/09 al 5/05/09



MIÉRCOLES 29

Enter the Haggis

No hay muchos grupos en Norte América que son imposibles de clasificar y este grupo canadiense es uno de ellos. Este quinteto combina el rock, fusion, bluegrass, celta tradicional, folk y latin, creando un gran sonido y excelente música. Visulite Theatre
1615 Elizabeth Avenue
\$10
9:00 p.m.
704-372-1000

JUEVES 30

The Full Monty

Viendo cómo sus esposas se divertían viendo a strippers, trabajadores desempleados se les ocurre la idea de presentar un espectáculo de esta naturaleza y ganar dinero en efectivo. En el proceso, ellos mejoran su autoestima, la importancia de la amistad y la habilidad de divertirse. Al mismo tiempo que trabajan sobre sus miedos, ellos descubren que no solo son un grupo fuerte, sino que la fortaleza viene de cada uno y que se apoyan mutuamente para sobrepasar cualquier dificultad. Recomendada para mayores de 18 años. Theatre Charlotte, 501 Queens Road
\$10-\$24 • 7:30 p.m.
704-376-3777



VIERNES 1

Tejido Digital: Celebrando la comunidad latina

Únete a nosotros para la inauguración de esta exposición multimedia creada por miembros de la comunidad latina, quienes han tratado de expresar su herencia cultural al mismo tiempo que viven en Estados Unidos. McColl Center for Visual Art
721 North Tryon Street
Gratis
6:30 p.m.
704-332-5535 reservar su asistencia



SÁBADO 2

La comedia de Aladdin



Salta a la alfombra mágica con Aladdin y el Genio de la Lámpara Maravillosa y cambia tu fortuna para siempre. Con esta obra, los actores continúan su tradición de traer historias clásicas al estrado con un giro hilarante. Wachovia Playhouse
300 East 7th Street
\$14-\$18
11:00 a.m. y 1:00 p.m.
704-973-2780

Festival del Cinco de Mayo



Lauro Tecuanapa está organizando el Festival del Cinco de Mayo para dar a conocer el verdadero significado de esta fecha, en la que México ganó una batalla contra los franceses. Este festival contará con la presencia

del grupo de danza Cielito Lindo, Danzas Aztecas, drama de Alcance Victoria y el Mariachi Guadalupano. Habrá comida tradicional presentado por los restaurantes El Paraiso y Tasco.

Monroe Middle School
601 E. Sunset Drive
Monroe, NC 28112
Gratis
De 9 a.m. a 3:00 p.m.
704-291-9894

The House at Pooh Corner



Christopher Robin ha decidido escapar con sus amigos Pooh, Piglet, Eeyore, Tigger y el resto. Probablemente vayan al Polo Norte o al Polo sur. Ellos son enviados a "Educación" que no saben dónde queda y acerca de lo que se preguntan. Cuando todo empieza a aclararse, Christopher Robin no está seguro que huir sea la respuesta. Armour Street Theatre
307 Armour Street
Davidson, NC 28036
\$7 • 2:00 p.m.
704-892-7918

DOMINGO 3

Bob the Builder en vivo

¿Puede Bob arreglarlo? Sí, él puede! El constructor más querido de la televisión y su show en vivo llegan a Estados Unidos con su tour. Los niños tendrán la posibilidad de ver y cantar junto a su personaje favorito. Ellos también verán como Bob y su equipo construye un nuevo ecocentro y molino en Sunflower Valley. Todos están invitados a ayudar y esperar tener el trabajo terminado en el plazo previsto. Belk Theater
130 North Tryon Street
\$19-\$34
11:00 a.m. y 2:00 p.m.
704-372-1000



LUNES 4

Ravi Shankar



El dos veces ganador de los premios Grammy, compositor, músico, profesor y escritor, Ravi Shankar es el mejor embajador de la música de la India y un fenómeno singular de la música clásica. Belk Theater
130 North Tryon Street
\$20-\$69.50
7:30 p.m.
704-372-1000 phone

MARTES 5

Dibujando retratos



El público está invitado a unirse a la noche de dibujos de Mint Hill arts. Una reunión de artistas que pintan retratos cada primer martes de cada mes de 7:00 a 9:00 p.m. Llevar su propio material. Mint Hill Arts Fine Arts and Crafts Center
7714 Matthews-Mint Hill Road
Mint Hill, NC 28227
Gratis
7:00 p.m.
704-573-4644

Atención a la comunidad latina

Están invitados a asistir al servicio de alabanza y adoración en español aquí en la Iglesia Bautista (Bible Baptist Church)

Iglesia Bautista Biblia (Bible Baptist Church)

2724 Margaret Wallace Road
Matthews, NC 28105

Teléfono: (704) 535-1692
(704) 921-0825

Domingo: 11:00 a.m.
servicio de alabanza y adoración

Miércoles: 7:00 p.m.
Estudio bíblico y oración



Wilson Funeral and Cremation Service

5301 Albemarle Rd. Charlotte NC, 28212



En su comunidad. Somos parte de sus vidas.

Estamos localizados en su comunidad, cerca de su familia y seres queridos. Por esto estamos tan orgullosos de ofrecer el mejor servicio y atención.

En su comunidad.

Podemos encargarnos de transportar a sus seres queridos a su país de origen. Ofrecemos servicio de Funeraria y Cremación.

Vea porque la opción mas conveniente es también la mejor.

Llame 704-568-2106

Vida Sana™

La Noticia

No hay píldoras mágicas para adelgazar

Los grandes grupos farmacéuticos investigan desde hace decenios fórmulas para tratar de frenar la epidemia de obesidad que azota al mundo desarrollado y al mismo tiempo, satisfacer la demanda de un importantísimo nicho de mercado. En Estados Unidos, el país con mayor porcentaje de población obesa, el negocio de los fármacos para adelgazar mueve al año unos 33.000 millones de dólares, según datos de la Comisión Federal de Comercio (FTC).

La FTC calcula que actualmente circulan en el mercado unos 25.000 productos adelgazantes, la mayoría de los cuales no tienen base científica y, en ocasiones, incluso invitan a pensar que se trata de un timo. Este fenómeno ha obligado al Gobierno de Washington a intervenir sancionando a algunos fabricantes de estos productos, si bien la gran mayoría de ellos se pueden seguir adquiriendo libremente en tiendas, farmacias y parafarmacias.

Según el Centro Nacional de Estadísticas de la Salud, con sede en Hyattsville (Maryland), más del 30 por ciento de los adultos mayores de 20 años- unos 60 millones de personas-, padece de obesidad. Entre los niños y adolescentes, de 6 a 19 años, el 16 por ciento se considera que tiene exceso de peso.

Soluciones fáciles

El sueño de muchas personas con sobrepeso es una píldora que les ayude a perder los kilos de más sin renunciar a sus hábitos alimenticios y al estilo de vida. Es por ello que existen en el mercado miles de cápsulas antiobesidad desde hace tiempo, pero no son mágicas. Para que hagan efecto deben combinarse con dietas hipocalóricas y ejercicio moderado. Y, sobre todo, tomarlas con precaución.

Las causas principales del exceso de kilos y de la obesidad son evidentes: dieta inadecuada pero abundante y falta de ejercicio físico.

Pero la mayoría de las personas con ese problema, prefiere las soluciones fáciles: alguna píldora mágica que acelere el metabolismo, queme el exceso de grasas y elimine los kilos sobrantes sin necesidad de disciplina, ni dieta, ni ejercicio físico.

La comercialización de productos adelgazantes sin base científica obligó, hace dos años y después de laboriosas comprobaciones, a la FTC a imponer sanciones a los cuatro fabricantes y

¿Quiere bajar de peso de forma natural?

- Consulte con su médico un plan para bajar de peso.
- Cambie su estilo de vida por uno saludable.
- Aléjese de las frituras y de la comida chatarra.
- Tenga una dieta equilibrada incluyendo frutas y verduras.
- Evite las bebidas azucaradas.
- Camine vigorosamente por lo menos una hora al día, cinco días a la semana.
- Motívese a diario, tenga paciencia, constancia y fe.

distribuidores de cinco tipos de cápsulas: XenadrineEFX, CortiSlim, CortiStress, TrimSpa, y One-A-Day-WeightSmart.

Paradójicamente, el gobierno no ha impedido que se sigan vendiendo esos productos, pues el objetivo principal de estas sanciones es evitar que la publicidad difunda promesas falsas que engañan a los consumidores.

Las causas principales del exceso de kilos y de la obesidad son evidentes: dieta inadecuada pero abundante y falta de ejercicio físico.



Diviértase y aprenda sobre seguridad de alimentos



(Parte 2)



María Noriega

La División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte ofrece esta prueba de conocimientos a la comunidad Hispana, como una forma entretenida de probar sus conocimientos y aprender sobre Seguridad de Alimentos.

Las respuestas correctas se ofrecen al final de la prueba.

1. Cuando compro huevos:

- Los guardo en una canasta forrada. Son parte de mi decoración.
- Los guardo en su propia caja pero fuera del refrigerador.
- Los guardo en su propia caja en el refrigerador.



2. Señale por cuál de las siguientes razones es peligroso comprar queso preparado de forma casera:

- La leche puede no ser pasteurizada y contener bacterias.
- La leche puede ser pasteurizada pero el queso no se preparó de una manera higiénica, ni se desinfectaron los utensilios de cocina.
- La temperatura en la que se preparo el queso no fue la correcta.
- El queso se puede contaminar durante el transporte debido a una temperatura incorrecta.
- Todas las anteriores.

3. La temperatura del congelador de mi casa es:

- 0 F.
- 4 F.
- 18 F.
- 40 F.



4. Si la leche de fórmula está vencida solamente por un día, hago lo siguiente:

- Se la doy a mi bebe de todas maneras.
- Nunca leo la fecha de vencimiento de los productos.
- No se la doy a mi bebe.



La última vez que acaricie a mi mascota:

- No me lave las manos después de acariciarla.
- Me limpie las manos en el pantalón.
- Me lave las manos con agua caliente y jabón por 20 segundos.

contaminarnos con listeria, salmonela o alguna otra bacteria. Muchas personas latinas enferman o mueren por esta razón.

3. A. La mejor forma de medir 0 grados F es utilizando un termómetro para el refrigerador.

4. C. Los productos pierden sus valores nutritivos después de la fecha de vencimiento, por esta razón nunca se le debe dar a un bebe leche de fórmula que esté vencida, aunque sólo sea por un día.

5. C. Las mascotas pueden transmitirnos bacterias. Si no nos lavamos las manos y comemos algo, o tocamos a otra persona podemos infectarnos o infectar a los demás.

RESPUESTAS

1. A. Los huevos se deben guardar en el refrigerador, dentro de su propia caja y antes de dos horas de haberlos comprado.

2. E. Debido a todas las razones mencionadas comprar queso preparado en casa es peligroso porque podemos

Para mayor información comuníquense con María Noriega a la División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte.
Teléfono: 919-733-7366.

Centro Médico de Reumatología, huesos, músculos, y articulaciones

Alireza Nami, MD | Melissa Yow, PA

- Artritis Reumatoide
- Osteoartritis
- Bursitis
- Tendinitis
- Osteoporosis
- Dolor de espalda
- Lupus
- Enfermedad Muscular
- Laboratorio interno
- Radiografía
- Terapia de infusión
- Estudios de investigación



Alireza Nami, MD

Se puede pagar en efectivo o con tarjeta de crédito

Aceptamos la mayoría de seguros

Hablamos español

¡Aceptando nuevos pacientes!

Horario de oficina: Lunes a Viernes 8:30 a.m. - 5:00 p.m.

¡Llamar hoy para hacer su cita!

Joint and Muscle Medical Center
332 Lillington Avenue
Charlotte, NC 28204
704-377-1216



Ballantyne Rheumatology
8840 Blakeney Professional Drive
Suite 101
Charlotte, NC 28277
704-541-2111

DENTISTA

Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

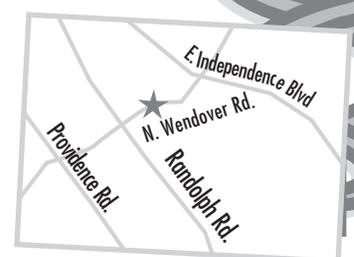
704-364-6666

469 North Wendover Rd.
Charlotte, NC

Los 7 días de la semana
de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Abiertos los sábados y domingos

Hablamos español



La Noticia **Vivienda**™

Guía de recursos para su casa y apartamento



¿Cómo lograr un césped más verde?

33

• Vivienda al día •



Ventas de viviendas nuevas se estabilizan

• Bodega de ideas •



Trucos para planchar la ropa

• Culinaria •



Pollo al sésamo

Disfruta de la primavera y flores en nuestros apartamentos

LANDINGS Apartamentos

1 2 RECAMARAS DISPONIBLE

DESDE \$499



- Apartamentos espaciosos
- Cerca de la ruta del autobus
- Conexión para lavadora y secadora
- Alberca, gimnasio y sauna
- Hablamos su idioma
- Muy cerca de la 77 y uptown

Llamar al: **704-523-2700**
711 Farmhurst Dr. Charlotte, NC 28217

Aceptamos W-7

WEMBLEY Apartamentos

2 RECAMARAS DISPONIBLES

DESDE \$549



- Apartamentos remodelados y equipados con refrigerador, estufa y lavaplatos nuevos
- Conexión para lavadora y secadora disponibles.
- Area de recreación y parqueaderos disponibles
- Hablamos su idioma

Llamar al: **704-537-2561**
1317 Wembley Dr., Charlotte, NC 28205

Aceptamos W7

Eagle Woods Apartamentos

1 2 3 RECAMARAS DISPONIBLE

DESDE \$525



- Apartamentos remodelados y equipados con refrigerador, estufa y lavaplatos nuevos
- Conexión para lavadora y secadora disponibles.
- Area de recreación y parqueaderos disponibles
- Nueva administración
- Hablamos su idioma

Llamar al: **704-537-8353**
6110 Forest Glen Rd., Charlotte, NC 28212

Gratis: solicitud al presentar este aviso

Aceptamos W-7

Remodele su casa a bajo costo

Independientemente de que se proponga vender su casa, o realizar simplemente algunas mejoras, hay posibilidades de que el aspecto financiero se imponga antes de iniciar cualquier proyecto. Sin embargo, ciertas tareas que puede hacer por su cuenta obrarán maravillas en la remodelación de la vivienda, sin afectar enormemente el presupuesto.

Gabinetes de la cocina

La actualización de los gabinetes de cocina es una remodelación importante. Si bien la recuperación de la inversión en la remodelación o reemplazo de los gabinetes de cocina es bastante improbable, la pintura de los mismos puede darle nueva vida a la cocina, una parte de la casa que deja una impresión perdurable en los compradores potenciales. Aunque la pintura no es una solución a largo plazo idónea (por lo cual no es la mejor opción para quienes no se propongan vender la casa) puede serlo a corto plazo, algo perfecto para los vendedores de viviendas.



Cambie la cortina de la ducha con puertas de cristal, para darle a su baño un toque más elegante.

nos atractivo que las losas. Las de piedra natural son una opción popular, pero también más costosa, mientras que la porcelana es una alternativa más económica que puede imitar las losas de piedra natural.

El comedor

Los dueños de casas pueden darle al comedor una nueva apariencia sin gastar un centavo en un juego de comedor. Una lámpara nueva en el comedor puede cambiar drásticamente la apariencia del mismo. Por lo general, es preciso que la nueva lámpara mantenga el estilo del resto de la casa. Por ejemplo, si ha soñado con tener una enorme lámpara en el comedor, si el resto de la casa se asemeja a una cabaña de troncos la idea no se corresponderá y parecerá fuera de lugar. Conserve en el comedor el mismo tema existente en el resto de la vivienda.

El baño

En vez de optar por una remodelación total del baño, puede ahorrar dinero haciendo algunos ajustes menores. Considere la sustitución de la cortina de la ducha con puertas de cristal, que se pueden comprar en cualquier ferretería, e instalarse en poco tiempo.



Pintar los gabinetes de cocina, puede darle nueva vida a ese rincón de la casa.

El recibidor

El recibidor es la primera habitación que ven tanto invitados como compradores potenciales cuando entren en su casa, por lo que también puede ser una forma viable de dar una buena impresión inicial. Si el piso de su recibidor es de linóleo, considere la instalación de losas. Con frecuencia, los profesionales aconsejan eliminar el linóleo, porque es me-

Oak Hill Apartments

2 habitaciones
\$410

Especial de primavera

Pregunte por Claudia
704-892-1859

835 Beaty St., Davidson, NC 28036

Ventas de viviendas nuevas se estabilizan

Las ventas de viviendas nuevas cayeron un 0,6 por ciento en marzo, con respecto al mes anterior, y dejaron el ritmo anual en 356.000 unidades, lo que supone un descenso menor de lo esperado por el sector y los analistas, informó el 24 de abril el Departamento de Comercio.

No obstante, los datos sorprendieron, dado que el descenso se produjo tras un aumento revisado al alza del 6 por ciento registrado en febrero, según las estadísticas del Gobierno.

El ritmo anual no varió apenas comparado con el experimentado en febrero, cuando se situó en 358.000 unidades, cifra también revisada al alza por el Departamento de Comercio.

Casas nuevas más baratas

Los datos de marzo superaron las expectativas de los analistas, que auguraban un ritmo de ventas de 340.000 unidades.

En términos interanuales, las ventas descendieron un 30,6 por ciento en el último año.

Las constructoras han mantenido su estrategia de reducir los precios de las casas nuevas en marzo y han disminuido sustancialmente su inventario de

viviendas no vendidas en el último año, pero el tiempo que necesitan para vender las casas ha aumentado a una cifra récord.

Actualmente, las inmobiliarias necesitan 10,2 meses en promedio para vender una casa de nueva construcción, según las estadísticas.

Las constructoras afrontan las peores condiciones del mercado en medio siglo.

Saliendo de la crisis

El país registra cifras récord de ejecuciones hipotecarias, lo que fuerza los precios a la baja, y los compradores deben afrontar requisitos más duros en la concesión de créditos, así como un mercado laboral que ha destruido 5,1 millones de empleos desde el inicio de la recesión, en diciembre de 2007.

El precio medio de las casas nuevas se situó en 201.400 dólares en marzo, lo que supone un descenso del 12,2 por ciento en el último año.

El inventario de casas no vendidas cayó un 5,2 por ciento, hasta 311.000 unidades, lo que representa una caída récord del 33,7 por ciento comparado con el mismo período del año anterior.



Pese a que el mercado de venta casas nueva sufrió un decrecimiento en marzo, la situación es menos crítica de lo esperado, de hecho los expertos miran una estabilización de este sector.

“Adiós casero”
CASAS NUEVAS, BONITAS Y BARATAS
 Con menos de \$1.400 de inicial y pagos mensuales menores que la renta puede tener casa propia
Sin crédito, poco crédito, ¡No importa!
 ¡Llame ahora, compre ahora!
McGary & Associates
704-578-3517 cell • 704-814-6930 casa
 Emi Ramos, Realtor®
 Especialista Residencial
 Todas las áreas
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

¿Piensa en comprar o vender su CASA?
 • Con crédito o sin crédito
 • Le ayudamos a vender su casa y conseguir la próxima casa
 • Programas con W-7
(980)722-9298
¡Llámenos.. trabajamos los 7 días de la semana
Nuestros servicios al comprador son ¡Gratis!
 1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205
 celiaestrada@trts@yahoo.com
 Celia Estrada, Broker
 Sonia Enamorado, Realtor/Broker
 (704)807-5097
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

LLEGÓ LA HORA DE COMPRAR
Myrna Medina
¡LE PUEDE AYUDAR!
 Casas en todas las áreas y de todos los precios.
 • Llame ahora y en minutos sabrá los pasos a seguir.
 • Programas con W-7.
 • Excelentes programas desde \$500.00 de enganche.
 • Más de 10 años de experiencia.
 • Honestidad y profesionalismo a su servicio.
704-408-3999
 Remax Executive • 6842 Morrison Blvd. Charlotte, NC 28211
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

¡Anímate! a Comprar tu casa
A los precios más bajos
María Martínez
 BROKER/REALTOR
 Con Licencia en NC / SC
W-7
 Si tienes alguna pregunta llama con toda confianza. **704.771.4087**
 maria.martinez@unitedhomes.us
 16607 Riverstone Way, Suite 200
 Charlotte, NC 28277
 UNITED HOMES REALTY
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

1 habitación, 1 baño \$525.00
Precio incluye luz y agua
\$200 depósito
\$100 de descuento el primer mes con contrato de 6 meses.
(704)-535-3333
 2700 Eastway Dr. F-2, Charlotte, NC 28205
 (A dos calles de Central Ave.)
Aztec apartments
SOLICITUD GRATIS

¡NO PAGUE MÁS RENTA! Este es el mejor momento de Comprar Casa
 Yo lo puedo ayudar a hacer su sueño realidad
LP Properties
 1625 South Blvd. Suite 204
 Charlotte, NC 28203
 ¡Llámemme hoy mismo!
704-201-5848
 Juan Valladares, Realtor/Broker

¡Decídase hoy!
A tener Casa Propia
¡No volverá un mejor momento!
 • Los más BAJOS INTERESES
 • Precios JAMÁS VISTOS
 • Programas con W-7
 • GRANDES VENTAJAS para compradores por 1ra. vez
 Aproveche estímulo de \$8,000 que ofrece el gobierno
 ¿Sabes de alguien que esta por perder su casa? YO LO PUEDO AYUDAR
Juan Carlos Beltran
 Broker / Realtor NC / SC
 Llame hoy **704-430-9759**
 Serio, honesto y deseo ayudarte
Wilkinson & Associates
 Real Estate
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

GMC Property



**Apartamentos
1, 2 y 3
habitaciones**

**RENTA
GRATIS**

704-525-5081 5029 Cherrycrest Ln., Charlotte, NC
(Cerca de Carnicería La Mexicana de South Blvd.)



Renta GRATIS

**1, 2 y 3
habitaciones
disponibles**

Cerca a la tienda
La Mexicana de
South Blvd.



704-525-0184 639 Archdale Dr.,
Charlotte, NC 28217



Desde

\$460 1 habitación

\$685 3 habitaciones

**Además tenemos
Townhouses**

Entre semana de 8:30 a.m. a 5:30 p.m.
Sábados de 10:00 a.m. a 4:00 p.m.

- Excelente localización
- Gimnasio
- Preciosa piscina
- Juegos infantiles
- Lavanderías
- Cancha de fútbol

8508 Lodge South Circle,
Charlotte, NC 28217.

704-523 6471

**¡EXCELENTES
PRECIOS!**

1 y 2 habitaciones

**Apartamentos
espaciosos**

Visítanos en:

**220 Branchview Dr.
Charlotte, NC 28217**

(cerca de Compare Foods de Arrowood
y el DMV de Nations Ford Rd.)

*Después de ver nuestras mejoras
te querrás mudar con nosotros*

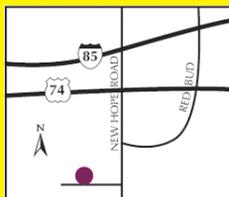
- Alfombra nueva
- "Vinyl" nuevo
- Aprobación inmediata
- Aceptamos W-7

(704)527-2500

**Apartamentos de
1, 2 y 3 habitaciones**

Desde **\$465**

- Gimnasio
- Dos canchas de tenis
- Área de recreación
- Piscina
- Conexión lavadora/secadora
- Lavandería
- Mantenimiento de emergencia 24hrs.



704-867-1611 2442 Chartres Drive
Gastonia, NC 28056

Trucos para planchar la ropa

Planchar la ropa es una de las labores de casa menos deseadas. Aunque hoy en día existen las planchas de vapor, que hacen esta tarea mucho más cómoda, también hay pequeños secretos que pueden ayudar. Las abuelas todavía recuerdan aquellos tiempos en los que había que tener un tarro con agua al lado para humedecer las prendas más secas cuyas arrugas eran muy difíciles de eliminar. Hoy eso es cosa del pasado.

Plancha en la ducha

Si tiene ropa algo arrugada y quiere que se planche sola, lo tiene muy fácil.



Cuando se duche con agua caliente coloque la ropa cerca pero que no se moje; el vapor que despiden su ducha se encargará del resto.

Revise el agua

Antes de ponerse a planchar échele agua a la plancha, no espere a que esté enchufada y vigile el depósito de vez en cuando, no espere a que se consuma el agua para reponerla.



Perfume su ropa

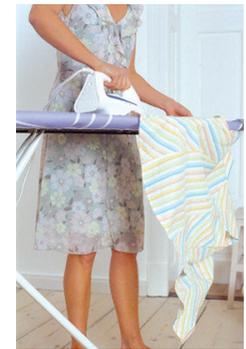
Si le gusta perfumar su ropa, puede echar al depósito del agua unas gotas de esencia de lavanda o de su perfume favorito. Lea las instrucciones de uso del electrodoméstico para comprobar si es posible añadir este tipo de sustancias a su plancha, de lo con-



trario puede tener sorpresas desagradables.

Acerca de las camisas

En cuanto a las camisas, una de las prendas menos cómodas de planchar, para evitar las típicas arrugas del cambio de posición al plancharlas, es preferible que empiece por el interior y exterior de los puños. Luego aplíquese con las mangas, el cuello y la abertura, después la parte de la espalda y luego las delanteras.



Muy importante

Empiece siempre a planchar con temperaturas bajas, puede ir subiendo acorde con lo indicado en la etiqueta.



La suela de la plancha debe estar siempre limpia. En caso de que manche, esas marcas serán muy difíciles de eliminar.

Prendas delicadas

Los estampados y apliques especiales nunca deben plancharse.

Cuando tenga que planchar bordados, procure que estén del revés, y aplíquese sólo la punta de la plancha.



Townhomes of Ashbrook

Ven y mudate con nosotros

**Apartamentos
de 2 recámaras
empezando por solo**

\$410

■ Parada de AUTOBUS en la comunidad (Bus 39)

Llamar al

1905-F Eastway Dr. Apt F, Charlotte, NC 28205
Abiertos de lunes a sábado de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.

704-536-6574

¿Cómo lograr un césped más verde?

Particularmente a la economía actual, los dueños de viviendas están buscando formas económicas para aumentar el valor de sus hogares. Y posiblemente el factor donde más se puede lograr esto es en el jardín o patio, cuya extensión puede ser un lienzo en blanco esperando a que los dueños de casa le incorporen sus toques individuales.

A continuación, algunos consejos fáciles y económicos que no requieren de un don especial para la jardinería, sino solamente un poco de esfuerzo y dedicación.



Cortar el césped a la altura indicada le puede prolongar su vida y destacar su color.

más abajo posible para minimizar la cantidad de veces que deben pasar la cortadora. Sin embargo, cada tipo de césped exige su propia altura, por lo que si se corta demasiado bajo o alto, esto podría acarrear daños evidentes.

Lo primero que debe determinarse es el tipo de césped existente, y luego consultar con un profesional para determinar la mejor altura a la que debe cortarse.

Considere la aplicación de abono vegetal:

Los beneficios del abono vegetal son numerosos. La aplicación del mismo

contribuye a que el césped tenga un color más verde, y además se contribuye a mejorar el medioambiente al reducir los desechos. Además, estimula el crecimiento de las raíces y evita la erosión de la tierra superficial.

Riego en el momento preciso:

Aunque pudiera parecer ideal el riego a media tarde, cuando el sol es más brillante, la noche es el momento ideal para hacerlo o muy temprano en la mañana. Como la temperatura es más fresca a esa hora, el agua no se evaporará tanto como a mediodía, donde el regadío atraerá los rayos solares al césped, sometiéndolo a la posibilidad potencial de quemaduras.

Oxigenación:

Cuando los niños y las mascotas juegan en el patio, no es sólo el césped el que sufre las consecuencias. La tierra subyacente puede compactarse, lo cual da por resultado una insuficiente circulación de aire, problemas de drenaje, e incluso provocar el agotamiento de los nutrientes. La oxigenación del césped aflojará la tierra, permitiendo una mejor circulación y garantizando que el césped y la tierra obtengan toda el agua y nutrientes necesarios para permanecer verdes y saludables.

Cortar a la altura correcta:

Es comprensible que los ocupados dueños de viviendas corten el césped lo

LISTA GRATIS DE CASAS

- **2305 Edison St-** 2 habitaciones, aire central, jardín cercado, pintado. Cerca de la N. Graham. Por **\$595** al mes
- **6917 Cedar Creek Dr-** 3 habitaciones, aire central, jardín cercado. Cerca de la Milton. Por **\$695** al mes
- **4837 Charleston Dr-** 3 habitaciones, 1 baño, cuarto de familia grande con chimenea. Por **\$745** al mes
- **4013 Westway Dr-** 3 habitaciones, pintada, aire central. Por **\$575** al mes
- **540 Drury Drive-** 3 habitaciones, rancho de ladrillo, pintado, jardín cercado. Por **\$595** al mes
- **1201 Yuma St-** 3 o 4 habitaciones, 2 baños. Cocina grande, cuarto de familia, pintada. Por solo **\$745** al mes
- **2844 Southwest Blvd-** 3 habitaciones, 1 1/2 baño. Casa grande, aire central, porche con malla, muy bonita. Por solo **\$795** al mes
- **500 Granby Circle-** 2 habitaciones, 1 baño. Alfombra nueva, pintada. Cerca de la I-77 y la Nations Ford Rd. Por solo **\$595** al mes

STIKELEATHER REALTY

704-537-3900

4915 Monroe Road
Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

Especial
\$399 deposito
¡Debe traer este anuncio!

Visite nuestra página de internet o llame a nuestra oficina al 704-537-3900. Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

¡Múdese HOY con los mejores especiales!

2 HAB. desde \$590
1 HAB. desde \$460

Peppertree APARTMENT HOMES
704-537-5292
Llamar para más información

Westdale APARTAMENTOS

VENGA HOY MISMO. QUEDAN POCOS APARTAMENTOS

4335 Central Ave. Charlotte, NC 28205

Eastway Dr.
Central Ave.
Sharon Amity Rd.
Precios sujetos a cambio

PRESSLEY RIDGE APARTMENTS

Nueva construcción y listos para rentar con lavadoras y secadoras

1 HABITACIÓN \$425
2 HABITACIONES \$499- \$565
3 HABITACIONES \$599- \$675

¡Venga y vea lo que tenemos para ofrecer!
¡Solicitud GRATIS con este aviso!

704-523-6262 1210 Pressley Rd. Charlotte, NC

¡Aplicación Gratis!

Klutts Property Management

Casas, condominios, dúplex
Más de 900 propiedades disponibles

RENTA CON OPCIÓN A COMPRA

Contratos en español

4 habitaciones, 2.5 baños localizada en área céntrica

Lunes a viernes **704-554-8861**
8:30 a.m. - 5:30 p.m.
Pregunte por Cesia

www.klutts.info/

1433 Emerywood Drive, Charlotte, NC 28210

1149 Delander Ln., Charlotte, NC 28214

W-7

VENGA A VIVIR en Hollis House Apartments

APARTAMENTOS 704-525-6325
2 habs. **\$550**

DUPLEX
2 habs. **\$509**
3 habs. **\$555**

“Comunidad amigable, buena ubicación”

www.pararenta.com/hollishouse

Solicitud \$45 Depósito \$200

3423 Weston St. a una calle de South Boulevard

¡Súper Especiales para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

• Depósitos desde \$200
• Aceptamos W-7
• Hablamos español
• Atención amable y respetuosa

1 HABITACIÓN **\$440**
2 HABITACIONES **\$525**
3 HABITACIONES **\$650**

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

Cerca de paradas de autobuses

Forest Hills Townhomes
704-568-4012 • fax 704-568-1295
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

FARM POND LN
CENTRAL AVE
ALBEMARLE RD
SHARON

Deshágase de GRANDES TESOROS

Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

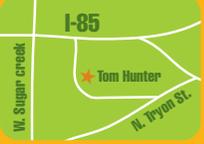
Llame al 704-568-6966

Silverstone Apartments Area de I-85 y Sugar Creek

Múdense con sólo \$99

Apartamentos disponibles de **1, 2 y 3** recámaras

LLámenos para más detalles
español 704-200-4639
Inglés 704-596-7403
1305 Hunter Oaks Lane, Charlotte, NC 28213



Educando / Ayudando a mi Comunidad Hispana !!!

"Compras, Ventas y Refinanciamientos"

Evite FORECLOSURE
Vea sus opciones y planifique

Ivette Yost
Prestamista y Agente de Bienes Raíces
Cell. 704-208-8688
Fax. 1-877-839-0006
10130 MALLARD CREEK RD., SUITE 300
CHARLOTTE, NC 28262

REALESTATE OPERT LLC
"We work with YOU and for YOU!"
NC Lic. 1-140861



¡Compre casa ahora!
Buenas bonitas y baratas

• Casas reposadas del gobierno y bancos
• Reciba \$8,000 del IRS al comprar casa*
• Bajas mensualidades
\$0 de pago inicial con S.S.*

CECILIA CARBAJAL
Broker/Realtor
Cell: 704-519-9199

HECTOR CARBAJAL
704-519-9198

CECILIA KAMICHE
704-650-2062

AMERICA'S Real Estate Group, Inc.
*algunas restricciones aplican

704-540-4646
TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
www.americasre.com

Especiales de primavera 1425 Eastcrest Drive, Charlotte, NC 28205

Oak Park
At Briar Creek

¡RENTA GRATIS!

• Piscina olimpica • Parque
• Muchas renovaciones

¡Llámenos hoy! 704-568-2474

2 habitaciones \$595
1 habitación \$495
Aceptamos W-7

¡Miles de viviendas de todo tipo y precios!

Nuevas • Existentes • Townhomes
• Condominios • Multifamiliares • Duplex
• Embargadas • Foreclosures
• Listas para habitar o rehabilitar • Lotes
• Terrenos • Residenciales • Comerciales

Lilian Reyes
Broker-Realtor
Compra, Venta y Renta

Tel: 704-910-0086
Cel: 704-530-4024
Email: vividasnc@gmail.com

Wilkinson & Associates Real Estate

LakeMist Apartments

1 y 2 habitaciones
empezando desde **\$550**

• Piscina • Playground
• Lavandería • Suficiente Estacionamiento
• Muy cerca del Light Rail (tren) y la parada de autobuses • y mas...

\$200 de descuento en el primer mes de renta

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!

Pregunte por Patty o Roger
Habla Español **704-527-9493**
1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC

Pollo al sésamo



Ingredientes: (para 3 personas)

- 1 pechuga de pollo, cortada en tiras finas
- 3 cucharadas salsa de soja suave
- 2 cucharadas azúcar
- 1 cucharadita aceite de sésamo
- 1 cucharada aceite de maíz o cacahuete
- 2 ó 3 cucharadas vinagre de arroz u otro tipo suave
- 200 ml. caldo de pollo
- Harina (mejor de maíz)
- fécula de maíz (maizena)
- Semillas de sésamo (ajonjolí)

Preparación:

Dejamos marinando las tiras de pollo en la salsa de soja durante 3 horas (se le puede añadir un poco de Jengibre fresco rallado y ajo).

Luego en una sartén de fondo pesado, calentamos los aceites y el azúcar a fuego lento hasta que tengan un color rojo brillante. Hay que procurar que no se queme, porque saldría amargo. Deje enfriar el aceite.

En un recipiente, mezclamos el caldo y el vinagre y vertimos en la sartén (¡con mucho cuidado!, si el aceite está caliente puede saltar mucho), mezclamos bien y lo regresamos al fuego.

Recomendaciones:

La cantidad de azúcar puede variar dependiendo de lo fuerte que sea el vinagre. No freír demasiado el pollo, porque

En una taza, disolvemos una cucharadita de maizena en un poco de agua, ponemos todo eso también a la sartén hasta que la salsa espese ligeramente. Reservamos.

Escurrimos bien el pollo y lo enharinamos y freímos en aceite de cacahuete o maíz a fuego muy fuerte, hasta que se dore. Es mejor hacerlo por tandas, evitando que al echar demasiado, se baje la temperatura del fuego.

Se escurren bien de aceite, se calienta la salsa reservada y se echa el pollo en ella, revolviendo suavemente para ligarlo todo.

tiene que ir en tiras finas y se termina de hacer con el calor de la salsa. Cuando está en su punto, casi se deshace en la boca.

Summit Ridge Apartments

Especial \$200 de descuento en el primer mes de renta. Preguntele a Juan o a Denise

1, 2 y 3 habitaciones
Precios empiezan desde solo **\$440**

704-568-6319
5923 Farm Pond Lane, Charlotte, Nc 28212



Planilla de Nominación

Le invitamos a nominar a una persona de éxito a quien usted considere merecedor de reconocimiento público y del premio:



Presentado por **La Noticia**, *The Spanish Language Newspaper*
Viernes, 18 de Septiembre del 2009
Charlotte, NC

Los premios Excelente reconocen los logros y apoyan el continuo progreso de dueños de negocios latinos y los que nos apoyan en este desarrollo.

Categorías de Premios

- I. Hombre de negocios del Año.
- II. Mujer de negocios del Año.
- III. Servicio a la comunidad (voluntario).
- IV. Persona no latina quien haya contribuido con el desarrollo de la comunidad latina.
- V. Estudiante del Año
- VI. Profesor del Año

Criterio para ganar

Categorías I y II

- La persona debe ser latino o latina con suficiente mérito en su trabajo o en su propio negocio, para ser reconocido con este premio.

Categoría III

- La persona debe ser de origen latino.
- Debe tener un mínimo de 2 años de trabajo voluntario dentro de la comunidad.

Categoría IV

- No debe ser de origen latino.
- Debe de haber demostrado que es una persona o institución que apoya y/o actúa como mentor de la comunidad latinoamericana.
- Debe de haber demostrado su capacidad de liderazgo.

Categoría V

- Debe ser de origen latino
- Debe tener una calificación promedio mínima de 3.5 puntos

Categoría VI:

- Debe estar activo como docente.
- Debe ser considerado como un modelo por sus estudiantes y colegas.
- Debe haber hecho un significativo impacto en las vidas de estudiantes latinos.

Todas las categorías

- El negocio, institución o persona debe estar localizado o debe vivir dentro del territorio de distribución de La Noticia. (Los 12 condados alrededor de Mecklenburg County).
- Debe estar disponible a participar en entrevistas.

Planilla de nominación

Nominado/a: _____

Negocio/Empleador: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____ **Fax:** _____ **Correo electrónico:** _____

Categoría: _____

Su nombre: _____ **Teléfono:** _____ **Correo electrónico:** _____

Por favor complete y recorte este formulario, adjunte una hoja describiendo los aspectos o logros que destacan al nominado y las razones que deben ser consideradas para su nominación y envíelos por correo o por fax antes del 29 de mayo del 2009 a:

La Noticia Excelente Awards
5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212
Fax: 704-568-8936

Bautizos 15 Años Cumpleaños EPROVISUAL Video Fotografía y mas...
Bodas Presentaciones y mas! Estudio Fotográfico, Retoque digital
 Diseño Grafico, Invitaciones, Recuerdos

PAGUELO EN PARTES!
EPRO Visual (704) 622-6626
 VIDEO FOTOGRAFIA Y MAS...
 Hacemos tu imaginación realidad!
 Tarjetas de Negocios y mas mucho mas!
 Pregunte por Andrés o María Eugenia
 Nosotros si cumplimos lo que ofrecemos llámenos!

PASILLO "GRATIS" mínimo 2 areas
LAVAMOS ALFOMBRAS
Residencial, Comercial, Autos
 * 1 Area: \$35
 * 2 Areas: \$45
 * 3 Areas: \$55 **704-804-2003**
EL SERVICIO EN EL QUE SI PUEDES CONFIAR!
 PASILLO "GRATIS" mínimo 2 areas

AMIGO TRAVEL 1-866-496-0799
 BOLETOS DE AVIÓN www.amigoboleto.com

¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!
Desde Las Carolinas
 Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.
 Tarifas especiales para grupos de 10 ó más
1-800-259-4047

Travel & Services
BOLETOS de avión
 Servicios Internacionales Jaimes
 Cell: **704-307-0717**
Paquetería: México, Centro y Suramerica
Envíos de dinero **704-556-1696**
Tarjetas telefónicas
Boletos de autobús
 inter.jaimes@mail.com

1328 Starbrook Dr. "C"
 Charlotte, NC 28210
 (Esq. con South Blvd.)

Aprenda Refrigeración en español
Residencial y Comercial
 en Charlotte, NC con Refrigeration Training Center. Obtendrá las Licencias de la EPA a través de nosotros.
Cupos limitados. ¡Inscribase ya!
 Prepárese para trabajar este verano
 Información: **704-596-4697**
 Para saber más: www.refrigerationtrainingcenter.com

Más De 35 Canales en español
Paquetes desde \$9.99
¡Reinstalaciones Gratis!
¡Llame Hoy!
1-800-655-8155
704-361-0240

Los mejores momentos de tu vida en VIDEO Y FOTOGRAFIA PROFESIONAL

video

- 15 Años
- Matrimonios
- Bautizos
- Presentaciones

704.735.7172 • 704.308.7447

M & N SOLUTIONS, Corp.
Contabilidad de Negocios
Auditorías IRS y North Carolina
Impuestos personales
Olga Martínez 704-449-8110
Elmer E. Núñez 704-605-7042
 Hickory Grove Business Park
 6604-C E. W.T. Harris Blvd. Ste. 2
 Charlotte, NC 28215-5103
 Fax: 704-567-7661
 E-mail: mnsolutions@bellsouth.net

Fotografía y Video

- Bodas
- 15 años
- Cumpleaños
- Aniversario etc.

Pantalla Gigante Alta Definición
Conversión de VHS a DVD
Los mejores precios
Producciones Soto
 Llama hoy mismo
704-713-7184
704-606-3304

¡COMPRA TU ANTENA HOY!
36 CANALES EN ESPAÑOL
¡Lláname y estás aprobado!
704-737-6551 **704-737-6631**
¡INSTALACIÓN GRATIS!
 hasta 4 habitaciones

GALO'S A/C & HEATING
Limpieza y reparación del aire acondicionado y calefacción
Se habla Español
 Elige el tipo preferido del aire y de la calefacción - eléctrico o gas.
Baje el pago mensual de electricidad.
 Luis Galo
 202 Patrick Ave., Concord, NC 28025
704.721.0532 • 980.621.9895
luismercedes23@hotmail.com

PRONTO & CARPET
"Limpiamos alfombras"
 Alfombras de:
 Apartamentos/casas; lavamos interior de vehículos, usamos alta tecnología
Especial de la semana:
\$15.00 por área desde 4 áreas ó más
\$69.00 Vehículos pequeños
Llámanos: 704-258-9790 • 704-552-8523

LIDER SERVICES, INC. TAXES
 5205 MONROE RD-Of B, CHARLOTTE - 28205
DE CUALQUIER AÑO - CON O SIN W7 - 1099
SOMOS CONTADORES CALIFICADOS EN TAXES
 ▶ AUDITORIA DE WORKERS COMP - FEDERAL Y ESTATAL
 ▶ ASESORIAS - PAYROLL - CONTABILIDAD - NOTARIA
 ▶ SOLAMENTE UN CONTADOR PREPARA TAXES DEBIDAMENTE
Descuento 15% Nestor 704-335-1585
RECUERDE - LAS CONSULTAS SON GRATIS - VISITENOS

TECH LTO
Reparo y Vendo Computadoras
Mejoras y mantenimiento Trabajos a domicilio
Lláname: 704-430-5993
Ofrezco excelentes precios
Venta de internet \$35 mensuales. No cable. No linea de teléfono

38 CANALES EN ESPAÑOL
\$85
 Con o sin documentos
ACEPTAMOS W-7
Todos califican
\$14 AL MES
Avon
 Inicia tu propio negocio con sólo \$10
 ¡Llama hoy!
704-544-7663
Instalaciones y reinstalaciones: 704-493-5072

Producciones Valle
FOTOGRAFÍA Y VIDEO
Con lo último en Tecnología.
La mejor calidad al MEJOR PRECIO.
 Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
 Primera Comunión ★ Cumpleaños
 Aniversarios ★ 3 años
 Llame al **704-891-7805**
 Cambiamos VHS a DVD

Limpiamos Alfombras
 Residencial - Comercial - Autos - Muebles
 1 dormitorio..... \$39
 2 dormitorio..... \$49
 3 dormitorio..... \$59
¡GRATIS! Sala y pasillo
704-819-2248
704-777-4853
¡TRABAJOS GARANTIZADOS!
 Trabajamos los 7 días de la semana

Conozca su nuevo amor
Fotos de ultrasonido
 Perfecto para determinar el sexo del bebé y visualizar el movimiento del feto
\$99
 3D/4D ultrasonido
THE PRENATAL PICTURE
 Cerca de Carolina Place Mall
 8000 Corporate Center Drive, suite 113, Charlotte, NC 28226
 L-V 9am-5pm **704-421-5505 / 1-877-543-2229**

Coni Party Rentals
Rentamos todo para tu fiesta
 Todo lo relacionado para sus Fiestas, quinceaños, cumpleaños, bautizos, Etc.
¡Llámanos hoy!
704-615-0213
704-596-6393
 Renta de sillas, mesas, manteles, forros para las sillas, carpas.

Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios
Para poner su aviso en esta guía llámenos 704-568-6966



RODGERS BUILDERS
GENERAL CONTRACTORS

AVISO PARA LICITACION

Se recibirán propuestas selladas de contratistas pre-calificadas solamente por Central Piedmont Community College (CPC) en Charlotte, North Carolina en la oficina de Sr. Chad Ek de Rodgers Builders, Inc., 1321 East 7th Street, Charlotte, North Carolina 28204 para antes de las 2:00 pm (hora local) el 27 de mayo del 2009. Inmediatamente a partir de entonces se abrirán y se leerán las propuestas selladas en público en la Sala 218 del CPC Facilities Services Center, 1325 East 7th St., Charlotte, North Carolina 28204. Se aceptarán propuestas para el **Ultimo Paquete de Licitación de Limpieza solamente** para el proyecto del Arte Culinario en el Central Campus de CPC.

**En el caso de que el Dueño, CPC, no reciba (3) licitaciones completas de contratistas pre-calificadas antes de las 2:00 pm (hora local) el 27 de mayo del 2009 para cualquier paquete de licitación anteriormente mencionado, se programará otra oportunidad para presentar licitaciones de ese paquete de licitación para las 2:00 pm (hora local) el 3 de junio del 2009 en la Sala 218 del CPC Facilities Services Center, 1325 East 7th St. Charlotte, North Carolina 28204.

Contactar al Sr. Chad Ek de Rodgers Builders, Inc. por correo electrónico (**cek@rogersbuilders.com**) el 27 de mayo del 2009 para ser notificado si se programará otra licitación.**

Para información sobre como obtener los planes completos y las especificaciones o como pre-calificar para estos proyectos, contactar al Sr. Chad Ek por correo electrónico (**cek@rogersbuilders.com**).

CPC se reserva el derecho incondicional de rechazar cada y todas propuestas.

Firmado: Sr. Chad Ek
Rodgers Builders, Inc. (Project Expeditor)
1321 East Seventh Street
Charlotte, North Carolina 28204



RODGERS BUILDERS
GENERAL CONTRACTORS

La Segunda Fase de las Renovaciones Interiores de Discovery Place Petición de Pre-calificaciones

Proyecto: La Segunda Fase de las Renovaciones Interiores de Discovery Place
Dueño: Discovery Place/Ciudad de Charlotte
Arquitecto: Little Diversified Architectural Consulting **Gerente de Construcción:** Rodgers Builders, Inc.

El Gerente de Construcción aceptará solicitudes de pre-calificación para trabajos específicos de contratistas hasta el fin del día laboral el 15 de mayo del 2009. Se pueden obtener las solicitudes de pre-calificación contactando a William Satterfield al 704.537.6044 o **wsatterfield@rogersbuilders.com**. Los documentos también están disponibles en **www.rogersbuilders.com** – Referencia “Resources.” Las solicitudes de pre-calificación que se entregan tarde, incompletas, o en un formato que no sea estándar no se revisarán. Todos los subcontratistas que entreguen licitaciones para la Segunda Fase necesitan llenar los documentos de pre-calificación para la Segunda Fase, a pesar de que entregaron una pre-calificación para la Primera Fase.

La Segunda Fase del proyecto consiste en las renovaciones arquitectónicas del interior y mejoras al sistema MEP en el existente Discovery Place ubicado en 301 North Tryon Street en Charlotte, NC.

Los paquetes formales **previos** incluyen Montajes de Drywall, Cubrimientos de Pisos, Sistemas de HVAC, y Electricidad.

Se invita a las pequeñas empresas a pre-calificar y entregar licitaciones. Este proyecto seguirá las normas del programa de la Ciudad de Charlotte Small Business Opportunity Program (SBOP). Cualquier pregunta acerca de las normas del programa SBOP, contactar a Jasmine Hines, Lil Associates II, Inc., **jasmine@lilassociates.com** o 704-372-3331.

La fecha **provisional** para el licitación del proyecto es el 9 de junio del 2009.

¡GANA MÁS DINERO!

Vende por catálogo Colchas, edredones, duvets y la más completa línea juvenil con licencias exclusivas.

Disney My Friends Tigger & Pooh
Disney Princess
The World of Cars

MANEJO Y ENVÍO GRATIS POR COMPRAS MAYORES A \$200

¡GRATIS!
Fabulosos premios como este vaso en tu primera compra! (Llama para más detalles)

Llama ya y pide tus 3 catálogos

¡GRATIS!

1.877.426.2627
GANA MAS

www.intimahogar.com

ANDREA TERRY VA CONTIGO cklass flexi

Inicie su propio negocio

vendiendo calzado mexicano por catálogo **Directamente de compañía**

Llame gratis al **1-800-817-3048** | O visite nuestra página de internet: **www.andreashoes.us**

Horario: 1:00 p.m. a 9:00 p.m. (En California)

Supérate con Vianney
Home Linens

y haz **Crece** tus Ingresos

Vende por Catálogo:
• Edredones
• Sábanas
• Juegos de Baño
• Coordinados de Cocina
¡y mucho más!

1 877 872 8426 www.vianneyusa.com

Merry Maids

Solicita personas Para posiciones de limpieza en **Charlotte y Lake Norman**

6101 Idlewild Rd. Suite 135

No Noches, No fines de semana

Trabaje de Lunes a Viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Documento válido es requerido. **Es requerido hablar inglés.**

Debe tener auto, licencia de manejo y seguro. Llame al **704-567-6694**

¡Trabaje hoy!

Para los turnos día y noche
Venturi Staffing y Prairie Pkg en Huntersville

- Empacadores a paso rápido.
- Las posiciones requieren mantenerse de pie por 12hrs. y en constante movimiento.
- Experiencia trabajando en empacadoras.

Necesitamos personal para trabajar durante todos los turnos y que sean flexibles. De 7a.m a 7p.m y 7p.m a 7a.m. Los fines de semana son rotativos. **\$9hr.** EOE

Interesados presentarse en cualquiera de nuestras oficinas:

2785 Charlotte Hwy. Mooresville, NC 704-799-3636
Lunes a jueves de 8:30 a.m. - 11:30 a.m.

230 E. Harris Blvd, Charlotte, NC 28262 704-503-0029
Miércoles y jueves de 9:00 a.m. - 11:00 a.m.

¿Quiere vender su casa? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

BLACK PONTIAC BUICK GMC

de Statesville

PORQUE LOS MEJORES PRECIOS ESTAN AQUÍ

INVENTARIO DE CARROS USADOS

Año	Modelo	Millas	Precio
1992	Dodge Dakota Base Club Cab	116,906	\$4,995
1999	Ford Explorer SUV	100,932	\$5,995
2001	Ford Taurus SES	102,730	\$5,995
1997	GMC Sierra 1500	Llame	\$5,995
2004	Pontiac Grand Am SE1	143,313	\$5,995
2005	Suzuki Reno S Hatchback	21,752	\$6,995
2001	Toyota Sienna XLE Van Regular	108,922	\$6,995
2000	Buick LeSabre Limited Sedan	74,000	\$7,995
2000	Honda Civic LX Sedan	67,507	\$7,995
2005	Pontiac Sunfire Coupe	45,023	\$7,995
2003	Buick LeSabre Custom Sedan	67,000	\$8,995
2000	Buick LeSabre Limited Sedan	61,035	\$8,995
2000	Mercury Grand Marquis GS Sedan	38,882	\$8,995
2005	Nissan Sentra Sedan	45,649	\$8,995
2000	Pontiac Bonneville SSEi Sedan	98,349	\$8,995
2000	Toyota Camry LE Sedan	86,681	\$8,995
2003	Buick LeSabre Custom Sedan	69,328	\$9,995
2003	Buick LeSabre Custom Sedan	41,636	\$9,995
2007	Chevrolet Cobalt LS Sedan	26,707	\$9,995
2003	Chrysler Town & Country LX Van Regular	38,964	\$9,995
1997	Ford F-250 Truck Long Extended Cab	108,520	\$9,995
2004	Toyota Camry LE Sedan	89,712	\$9,995
2004	Buick LeSabre Custom Sedan	56,255	\$10,995
2007	Chevrolet Cobalt LT Sedan	29,833	\$10,995
2008	Chrysler PT Cruiser LX SUV	3,496	\$10,995
2004	Honda Civic EX w/Side SRS Coupe	76,264	\$10,995
2007	Kia Sedan	8,544	\$10,995
2006	Nissan Sentra Sedan	32,924	\$10,995
2007	Ford Focus S Sedan	21,135	\$11,995
2002	Honda Accord SE Sedan	52,897	\$11,995
2008	Kia Spectra EX Sedan	13,688	\$11,995
2007	Pontiac G6 Value Leader Sedan	24,132	\$11,995
2004	Jeep Liberty Limited SUV	49,712	\$12,995
2004	Pontiac Bonneville GXP Sedan	40,042	\$12,995
2005	Pontiac G6 Sedan	19,256	\$12,995
2008	Pontiac Grand Prix GP Sedan	10,836	\$12,995
2005	Volkswagen New Beetle GLS Hatchback	37,285	\$12,995
2004	Buick LeSabre Limited Sedan	57,253	\$13,500
2008	Kia Optima Sedan	34,381	\$13,995
2007	Chevrolet HHR LT SUV	22,819	\$14,995
2008	Chrysler PT Cruiser Limited SUV	14,319	\$14,995
2004	Honda Accord EX Sedan	41,345	\$14,995
2008	Pontiac Grand Prix GP Sedan	9,074	\$14,995
2006	Honda Accord 2.4 EX w/Leather Coupe	llame	\$15,995
2007	Honda Civic Coupe	31,770	\$15,995
2006	Mitsubishi Eclipse GT Coupe	34,868	\$15,995
2009	Pontiac Vibe Hatchback	6,659	\$15,995
2006	Buick Rendezvous CX AWD SUV	25,385	\$16,995
2006	Honda Accord 3.0 EX Sedan	llame	\$17,995
2007	Suzuki XL7 SUV	27,401	\$17,995
2007	Buick Lucerne CXL Sedan	25,091	\$18,995
2006	Buick Lucerne CXL Sedan	24,051	\$18,995
2007	Honda Accord 3.0 EX w/Auto Sedan	47,251	\$18,995
2008	Pontiac G6 GT Sedan	10,208	\$18,995
2007	Mazda CX-7 SUV	6,606	\$19,995
2007	Pontiac Solstice Convertible	8,939	\$19,995
2007	GMC Sierra 1500 Truck Short Crew Cab	6,750	\$20,995
2006	HUMMER H3 SUV	33,000	\$20,995



2004 GMC Sierra 1500 Truck
57,357 millas



2001 Toyota Celica GTS Hatchback
40,773 millas



2003 Pontiac Montana Van Extended
71,380 millas



CHRISTIAN MORA

704-872-7471 Ext:1138
www.blackpbg.com

AHORA TENEMOS UN PROGRAMA DE FINANCIAMIENTO QUE ES MUY FÁCIL DE CALIFICAR TU COMPRAS AQUÍ Y PAGAS AQUÍ. HABLE CON CHRISTIAN MORA PARA MAS INFORMACIÓN.

809 SALISBURY RD., STATESVILLE, NC 28677
Salida 49-B de la I-77

*prices plus tax, tag, title and \$299 doc fees. 0% financing on approved credit.

Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios

Para poner su aviso

en la guía

llámenos

704-568-6966

¡ATENCIÓN COMERCIANTE!

Bodega con una gran gama de artículos al por mayor

¡tiene precios increíbles!

Business license required

• Joyería al por mayor • Productos de belleza
Todo tipo de productos para barberos,
salones, peluquerías, etc.

US TRADING
704-375-0605

2115 N Graham St. Charlotte NC



Clasificados

EMPLEOS

VENTAS

¡VENDA!

Colchas, Cortinas. Ropa para toda la familia.
Perfumes, ropa interior, playeras, gorras.
Catálogo Disponible.
¡Llame Gratis Hoy!
214-350-3947 • 972-815-6885
214-994-5586

Inicie su propio negocio
vendiendo Calzado ANDREA por
catalogo. Afíliete a nuestro
sistema de ventas y obtenga
desde un 35% a un 45% de
ganancias en sus ventas. Llame
ahora y aproveche la preventa
de 3x2 para su Catalogo
Primavera-Verano 2009
1877-746-3789

DINERO RÁPIDO Y FÁCIL
VENDA CALENDARIOS
818-738-0820

• Perfumes Zermat. Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• Venta de perfumes marcas famosas a precios de mayoreo. Catalogo gratis. 1-877-884-2627.

• AVON. Inicia tu propio negocio con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

• Vende Avon. Inicia tu negocio con \$10. Viviana, representante independiente de Avon: 704-712-2977.

• Si quieres ganar más dinero tengo para ti el mejor negocio vendiendo CDs, películas originales en español y música cristiana. Paquetes desde \$135. 702-516-2638.

EMPLEOS VARIOS

• Solicito Instaladores de Internet y vídeo conferencia. Experiencia mínima. Interesados enviar email: contratistas@aecomputadoras.com

• AGENCIA DE EMPLEOS, trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• Meseras urgente. Mas de \$1,000 semanal. 704-430-1170, 704-877-8436, 201-697-7662. Después 6:00 p.m. 5542 N. Tryon St. 28213. Risas Bar.

• Se solicitan 15 estilistas profesionales. Area de South Blvd. 704-909-1208.

• ¡CHICAS! Baila, diviértete y gana mucho dinero. Barra Latina. 704-965-8185, 704-345-4040. KANNAPOLIS.

• Se solicitan estilistas en área de Monroe y Lancaster. 704-242-3359.

• Busco personas que toquen instrumentos (guitarra, guitarra de mariachi, trompeta) para formar grupo musical. Christian: 704-622-3717.

¡Se busca personal de limpieza!

Medio tiempo y tiempo completo.

Solamente personas bilingües/housekeepers para comunidad de retirados. Debe hablar, leer y entender ingles. Debe tener documentos legales para trabajar sin restricción. Disponible a trabajar fin de semana o entre semana.

No aceptamos llamadas. Debe llenar solicitud en persona en Departamento de Recursos Humanos.
Lunes a Viernes (9am-4pm) Dirección:
Aldersgate HR
3800 Shamrock Rd.
Charlotte NC 28215

• Soby Hair Salon renta sillas y necesita peluquera por porcentaje. 5855 Albemarle Rd. Charlotte, NC 28212. 704-531-1114.

• Necesitamos mucho personal, hombres y mujeres. 704-771-4430.

• Se necesita estilista para sábado y domingo. Area de South Blvd. 704-449-5859, 704-712-8122.

• Realtor/Contador, ¿abierto a nuevas oportunidades de negocio? 704-208-8118.

ANUNCIE YA

• **Deli necesita personal con inglés fluido.** Con buen servicio al cliente, experiencia en restaurante. 704-779-4293.

• **Nueva compañía necesita mujeres.** No inglés, no experiencia. Llamar a Ana: 980-205-1807.

• **Necesito mecánico bilingüe** con experiencia. 704-890-8920.

• **Compañía solicita mujeres** para trabajo. 704-449-4024, 704-891-3099.

SERVICIOS

REPARACIÓN

Don Ramón

Arreglo de aire acondicionado y calefacción.

Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

Servicio Mecanico Mobil

Voy a su casa u Oficina, hago un diagnóstico del problema en su carro y lo reparo; Hago Mecanica General; Usted compra las partes y yo hago el trabajo, llame por un Estimado Gratis al **704-718-1120**

• **"Javi Reparaciones".** Reparación de artefactos electrodomésticos. Arreglo su calefacción, aire, estufas, neveras, secadoras, lavadoras. Trabajo garantizado. P.L.C. 61AC -383796. No se cobra por el estimado. 704-493-4713.

• **FRANCO REPARACIONES.** Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366 estimado gratis. 704-777-2497.

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Se hacen reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, refrigeradores, lavadoras y secadoras a domicilio. Informes con Gustavo al teléfono: 704-605-0587.

• **Servicio de computadoras.** Si necesita reparar, mejorar o comprar una computadora, nosotros le ayudamos. Tenemos computadoras usadas. Llame para detalles: 704-916-9025, 704-299-3741. José

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario 704-891-1598.

• **COMPUMEXICO.** Reparaciones de computadoras a domicilio. 704-777-0387. Lunes a Viernes.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

REMODELACIÓN DE CASA

• **Servicios de construcción:** Calidad en pintura y carpintería fina. Instalamos pisos de madera, tile, cerámica. Plomería y electricidad. Garantía y precios económicos. Llamar a Paco: 704-400-6455.

• **Construcción en general.** Electricidad, pisos, framing, pintura, sheetrock. 704-941-7554.

• **Remodelación completa de casa.** 704-449-4821.

EVENTOS

• **DJs, sonido e iluminación** profesional para eventos. Seriedad y experiencia. MINITECA VENMAN. www.MINITECAVENMAN.com. 704-449-7626, 704-574-0924.

• **Vídeo y fotografía.** Decoración de salón con globos y flores, rentamos manteles, forros, mesas, y sillas. 704-287-3091.

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. 704-492-0207.

• **Luz y Sonido.** DJ Carlillos. 704-724-7061.

• **LOS MORALES- Cuarteto Musical.** Lo mejor de la música latinoamericana. [Bolero, Vals Peruano, Rumba, Balada, Cumbia y Bachata]. Se ofrecen también servicios de Serenatas y Misas. 704-258-5228, 704-668-6986, 704-543-4755. www.gruposmORALES.blogspot.com

• **Decoración de salones en tela y globos.** Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Vídeo/fotografía.** Decoración de salón. 704-492-4138.

• **LUZ Y SONIDO JC's.** Para toda ocasión. Ofrecemos renta de sonido para grupos musicales. 704-262-7439, celular: 704-918-9572.

SERVICIOS VARIOS

Se destapan todo tipo de drenajes y alcantarillas
Lavado a presión.
Plomería en general
704-400-2809

AMV Garage Door Services
Instalamos y reparamos puertas de garaje. También instalamos motores con key pass.
704-302-1612 • 704-493-3385

¿LASTIMADO? SOBANDERO Y HUESERO con mucha experiencia a domicilio.
Alberto, el primer sobandero y huesero en Charlotte. No se deje confundir.
704-713-7731

Carolinas Towing
Servicio de grúa. 24 horas. Compramos carros viejos en cualquier condición. Pagamos desde \$100 hasta \$600. Se recogen en 45 minutos o menos. **704-605-5985**

Dinero en efectivo por metales para reciclar abiertos de lunes a viernes de 8am a 4pm Sábados de 8am a 1pm Gilbert Iron and Steel 2800 N Tryon Charlotte **704-376-2370**

• **Tree Service:** Hacemos toda clase de trabajo en arboles. Seguro, estimado gratis. Isidro Vega: 704-807-8779.

• **Compramos carros viejos,** chocados, abandonados o inservibles. Pagamos \$150-\$600. 704-458-0908.

• **Se venden y reparan antenas de Dish Newtwork,** tarjetas prepagadas, control remotos. Llamar al 704-909-7808.

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junkers". Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **Se compran carros para "junkers"** de toda clase. Se pagan \$150-400. 704-323-1560.

• **Ecuamerica Express.** Llevamos paquetes a todo México, salidas todas las semanas. Teléfono: 704-644-8392, 704-877-8214.

• **Hago trabajos de ojalatería** y pintura. 100% garantizado. 704-737-1789.

• **Compro recibidores de Dish** en buen estado. \$10 por caja. 704-361-0240.

• **Servicio de grúa.** Compramos carros para "junkers." Se paga de \$150 hasta \$600, dependiendo el tamaño. 704-493-6600.

• **Para instalación de antena** llame al: 704-309-8293.

• **HUESERO MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz, caída, susto, empacho, miedo. 980-939-4104, 704-573-2262.

• **Para reparación de antena de dish** llame al: 704-309-8293.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990.

• **Limpieza de alfombras,** carros, sofás. Llamar Felix 704-492-1318. Aseguranzas y permisos.

• **Lavamos su carpeta.** 704-315-6622, 704-609-0573.

• **Taxi económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 24 horas. 704-890-4804.

• **Cortamos el césped de su casa.** \$40 por visita. 704-713-4005.

• **"Handyman." Hago todo en casa,** incluso computadoras. Servicios de electricidad, pintura, plomería. 704-449-4821.

• **Servicio de grúa.** Local y larga distancia. 704-323-1560.

• **Paisano Express.** Con viajes al consulado de México. Viajes Latinos: 704-536-3050, 704-701-1823.

• **JC's CAR STEREOs AND ACCESSORIES.** Instalaciones profesionales. 2901 South Cannon Blvd., Kannapolis, NC. 704-262-7439.

• **N.C. Electricista con licencia** y seguro. Ofrece servicios. 704-891-9753.

• **TIENDA LA EXQUISITA. SERVICIOS DE PAQUETERIA Y TRANSPORTE** alrededor de EEUU. Cerveza Salvadoreña y más. 828-305-9990, 828-474-0997.

• **Compro carros para "junkers"** y pongo ventanas para carros, trocas y vans (windshields). 980-621-9699.

RENTA VIVIENDA

HABITACIONES

• **Rento habitación amoblada a persona sola.** A 10 minutos de la universidad. \$300 más utilidades. 704-540-9174.

• **Se renta habitación en casa nueva** a persona responsable. 704-713-1286.

• **Rento habitación a hombre solo,** honesto y responsable. Baño compartido, utilidades y cable incluido. \$350. Entre N. Tryon/Sugar Creek. 704-777-6297.

• **Rento habitación. \$325.** Harris/Independence. Llamar después de 5 p.m. 704-239-2119.

• **Se rentan 2 habitaciones** en Harris Blvd. (cerca al UNCC). 704-575-3139, 704-449-2835.

• **Rento habitación en Central Ave.** 704-779-2937.

• **Se renta habitación.** Steele Creek, cerca de Carowinds. 704-649-4852.

• **Se renta habitación a pareja o dama.** Area de Carowinds. 704-231-4507, 704-525-6157.

• **Rento habitación a persona sola.** Cerca de Westinghouse. 980-225-7493.

• **Se renta habitación amoblada.** 704-545-2203, 704-502-9730.

Se Renta Casa Nueva:

3 habitaciones 2 baños 2 Car Garage con puertas a control remoto, fireplace y deck. Excelente precio **sólo \$975/mes.** Nueva subdivision, muy bonita área, buenas escuelas, por la salida de la 485 con Providence Rd.

704-408-6261

• **Rento habitación a persona sola** entre Harris Blvd./the Plaza. \$300. 980-254-1023.

• **Rento habitación en casa.** Recámara y sala amoblada a mujer. \$300, utilidades e internet incluido. Harris/Sharon Amity. 704-777-0686, 704-449-8460.

• **Se renta habitación,** área aeropuerto, a persona sola, hombre o mujer, que no tome ni fume. Utilidades incluidas. Llamar 704-426-7711.

• **Se renta habitación** entre Sardis y Independence. Lavadora y secadora incluido. 704-449-4503.

• **Rento habitación a persona sola** entre Independence/ Monroe. Utilidades incluidas. \$300. 704-907-7786.

• **Se renta habitación en casa.** 704-726-2499.

• **Se renta habitación** cerca de Brookshire Blvd./Wal-Mart. \$280. 631-478-9300.

CASAS

RENTO BELLA CASA

Muy amplia. 2 pisos. 3 habitaciones más estudio/star. 2 1/2 baños.como nueva. 1 garage cubierto. Comunidad tranquila y segura con piscina. Cerca de walt-mart de albarmerle **\$1,000/mes.**
704-408-9055

SE RENTAN CASAS muy bonitas, espaciosas, remodeladas todo nuevo, de 3 y 4 cuartos, en buenas zonas. Buen precio. (Programa sección 8)
704-607-0421

¿Rento Casas?
NO CREDITO necesario.
¿W-7? OK. Cerca North Lake Mall. 704-622-0602

Rento CONDOMINIO

de 2 habitaciones 2 baños. Incluye yarda y parking privado. Muy buena ubicación y muy buen precio.
Tel. **704-713-1685**

Se Renta Casa Nueva:

3 habitaciones 2 baños 2 Car Garage con puertas a control remoto, fireplace y deck. Excelente precio **sólo \$975/mes.** Nueva subdivision, muy bonita área, buenas escuelas, por la salida de la 485 con Providence Rd.

704-408-6261

• **Se renta casa en Charlotte,** 4 habitaciones, \$950. Ruby: 704-366-0132.

• **Rento casa móvil** en área de la universidad. 1-704-465-0812.

• **Rento townhouse** con opción a compra. Park Rd. y la 51. 3 habitaciones, 2 1/2 baños. \$1,000. 704-756-7490.

• **Rento casa cerca al aeropuerto** de Charlotte. 3 habitaciones, 1 baño. \$700/mensuales. 704-733-0777.

ANUNCIE YA

SE RENTAN VIVIENDA EN KANNAPOLIS, NC

\$425

5 cuartos 1 baño DUPLEX: AC, estufa y refrigerador.

\$425

3 cuartos 1.5 baños MOBILHOME: AC, estufa y refrigerador. Bonito deck y yarda.

Favor llamar para más información.

980-355-1173
KANNAPOLIS, NC

• **Rentamos casa,** 3 habitaciones, 2 baños. Area Foxford y Tipperary. Llamar después 5 pm. Disponible 1 de junio. 704-568-8462.

• **Rento casa grande,** 4 habitaciones, 3 baños completos, 2 salas, comedor, cocina. 6218 Coach Hill. 704-322-3077, 917-658-4986.

• **Rento casa móvil,** 3 habitaciones. 704-605-7079.

• **Rento townhouse,** 3 habitaciones, 2 1/2 baños, garaje. Fort Mill. \$990/mensuales. 800-794-0775.

APARTAMENTOS

RENTO ESPACIOSO APARTAMENTOS

1,2,3 habitaciones, Buena área -Mint Hill, dos piscinas (interior y exterior), gimnasio, bellas áreas de recreación, Tenemos Grandes descuentos hasta \$1200, llamanos al 704-7800430 o 704-573-2787 Pitar/Irma.

• **Rento apartamentos de dos habitaciones,** baño y medio. Amplio y con zonas de estacionamiento. no necesitas documentos. Jorge: 704-537-2561.

• **Se rentan apartamentos** de 1 a 3 habitaciones con lavadoras y secadoras desde solo \$425 mensual cerca de la I-77 con Clanton Rd. La solicitud es gratis. Pregunte por Addie: 704-523-6262.

• **Se rentan apartamentos** de 1, 2 y 3 habitaciones cerca de Albemarle Rd., pregunte por Juan o Denise y reciba \$200 de descuento. 704-568-6319.

• **Se rentan apartamentos** de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd., Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Roger: 704-527-9493.

• **Rento apartamento debajo de casa privada** para persona sola. Dormitorio, baño, lavadora, secadora. Incluyendo servicios y cable. Sin cocina. \$450. 980-229-5433.

RENTA VARIOS

• **Rento 2 locales en Concord.** Uno ideal para restaurante y otro para lavandería u oficina. 704-340-2525.

• **Rento coffeetruck o lonchera.** Llamar a Hector: 704-663-6412, 973-800-3660.

VENTA- VIVIENDA

• **Vendo casa móvil.** \$8,000, o se renta por \$450. 704-891-1217.

• **Compre casa** rematada del banco con \$100 de entrada. Ruby: 704-366-0132.

VENTA CASAS

INTERES: 5.5% FIJO SIEMPRE TU ELIJES LA CASA QUE QUIERAS 100% FINANCIAMIENTO CON CREDITO O SIN CREDITO LLAMAR: (704) 408-9055

VENTA- AUTOS

• **Se venden 1999 Ford Explorer 4x4,** sólo 100,000 millas \$5995. Camión Ford E-350 del 2000 por sólo \$3595. 2000 Ford Mustang 52,000 millas \$7495. 2003 Chrysler Town & Country LX, como nueva 39,000, \$9995. Llame a Christian Mora al 704-872-7471 ext. 1138.

• **Vendo Honda Accord 2002.** Informes: 704-315-6622, 704-609-0573.

• **Vendo Chevy Van 1995.** \$2,500. 704-293-7355.

• **Se vende Mazda 3 2008.** 12,000 millas. \$8,700. Perfectas condiciones. 704-759-4770.

• **Vendo camioneta Honda CRV 2001.** Excelentes condiciones. 4 cilindros. 704-236-0506.

• **Vendo Ford F-150 pick-up 2001.** \$2,700 negociables. 704-241-6275.

• **Vendo camión Internacional 1994** con furgón de 20 pies. Diesel de 6 velocidades. \$5,500. 704-493-4181.

• **Se vende Honda Accord 1995.** \$1,900. 980-213-8646.

• **Vendo 2 camionetas Mitsubishi 1998.** Buenas condiciones. 704-392-6548, 201-681-3225.

VENTA VARIOS

VENTA NEGOCIOS

Panadería-Cafetería SE VENDE. Equipada. Muy buena ubicación por Matthews en la 51 con Monroe Road. Buena clientela. Muy buen precio. ubicada: 11100 Monroe Rd. -Suite E Matthews 28105. Tel. para cita: **704-512-8136**

• **Se vende lonchera taquera** en buenas condiciones, buen precio. 704-323-1560.

• **Se vende precioso salón de belleza.** Excelente ubicación. Clientela establecida. 704-807-4068, 704-777-1559.

VENTA VARIOS

• **Vendo TV Panasonic 35".** Excelente estado \$200. Vendo TV Sony 30". \$300. No son plasmas o LCD TVs. 704-361-0240.

• **Vendo grúa de cama.** \$7,500 a tratar. 704-777-0037.

• **Bodega con una gran gama de artículos** al por mayor tiene precios increíbles en Joyería-Productos de belleza- Todo tipo de productos para barberos, salones, peluquerías y más. US TRADING 2115 N. Graham St. Charlotte, NC.

• **Se venden llantas usadas.** Buenos precios. 704-605-1705.

• **GRAN VENTA (Yard Sale).** SABADO 2 DE MAYO. 7339 Pence Rd. Charlotte, NC 28215. Centro Cristiano Elohim. 704-726-1993.

Anuncie su aviso clasificado en el 704-568-6966



¿Quieres Ver todo lo que juntos pueden Ver?

- Acceso a más de 270 canales incluyendo canales exclusivos de toda Latinoamérica
- La mayor cobertura futbolística de toda Latinoamérica con canales como ESPN Deportes, Fox Sports en Español, GOLTV, TyC Sports, Centroamérica TV y Azteca México
Suscripciones deportivas disponibles por separado.
- La mejor programación infantil y tus canales favoritos en inglés y en español

Recibe acceso a más de 125 canales en HD+ ¡MUCHO MÁS HD QUE EL CABLE!

DIRECTV Más te ofrece acceso a más de 55 canales en español*

*No está disponible en San Diego ni en Bakersfield, CA. Disponible en otros mercados a través de la señal nacional y/o local. †Sólo disponible con el paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior.

Paquetes que comienzan desde

\$24⁹⁹

al mes por 12 meses**

Precio incluye un crédito de \$8/mes por 12 meses después de reembolso por Internet o por correo**

GRATIS POR 3 MESES
HBO 7 canales
starz 12 canales
SHOWTIME 9 canales

GRATIS INSTALACIÓN ESTÁNDAR
 HASTA EN 4 HABITACIONES.

GRATIS ACTUALIZACIÓN DE RECEPTOR HD DVR
 ¡Pregúntanos cómo!



Con la activación del paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior** Sin necesidad de comprar equipo. Con la activación del paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior**
 Ofertas válidas hasta 07/07/09 y están sujetas a aprobación de crédito. Se requiere tarjeta de crédito. Sólo para clientes nuevos (se requiere alquiler del equipo). Debe mantener la programación, el DVR y/o el acceso a HD. Existe un cargo de arrendamiento de \$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo.

¡Llama ya! Entra al mundo de DIRECTV Más™

ON COMMUNICATIONS
704-248-0559/704-309-8293
 Distribuidor autorizado de DIRECTV



MÁS PASIÓN. MÁS EMOCIÓN. MÁS TELEVISIÓN™

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. *Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. †Cantidad de canales HD (Alta Definición) varía basado en el paquete seleccionado. Para tener acceso a la programación de DIRECTV HD (Alta Definición), se requiere una tarifa de acceso a HD (\$10/mes), un satélite DIRECTV Slimline, un receptor DIRECTV HD y equipo de televisión HD. **FACTURA DE CRÉDITO/OFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Características de los paquetes, nombres y precios: BÁSICO \$32.99/mes, FAMILIAR ULTRA \$57.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o en el estado de Nueva York, recibido del minorista) y deberá aceptar los términos de las instrucciones. La rebaja comienza de 6-8 semanas después de recibir el reembolso por Internet (8-12 semanas por correo). El tiempo de la promoción depende de la fecha de devolución. La cuenta debe ser considerada en buen manejo por DIRECTV a su única discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo atrasado, perdido, ilegible, mutilado, incompleto, mal dirigido o sin sello. Oferta de crédito limitada a una factura por cuenta. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES INCLUYENDO LOS \$5/MES DE CARGO POR ARRENDAMIENTO POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV puede restringir el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. ††OFERTA DE DVR O RECEPTOR HD: La rebaja para el equipo avanzado requiere la activación del paquete CHOICE XTRA o superior; FAMILIAR ULTRA o superior; Jadeworld; o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible que incluya el paquete PREFERRED CHOICE (\$35.99/mes). Se requiere una suscripción al servicio de DVR (\$6/mes) para el arrendamiento de DVR y DVR de Alta Definición (HD); y un cargo por acceso a HD (\$10/mes) para el arrendamiento de HD y DVR HD. LÍMITE DE UN REEMBOLSO DE EQUIPO AVANZADO POR CUENTA DE DIRECTV. INSTALACIÓN: Sólo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional. ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA: Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI USTED NO CUMPLE CON MANTENER LA PROGRAMACIÓN, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO PRORRATEADO DE \$480. LOS RECEPTORES SON PROPIEDAD DE DIRECTV EN TODO MOMENTO Y DEBEN SER DEVUELTOS TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE directv.com O LLAME AL 1-888-388-6622. La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en directv.com/legal y ésta se incluirá en la primera factura. ©2009 DIRECTV, Inc. DIRECTV, DIRECTV Más, BÁSICO, FAMILIAR ULTRA, el logotipo Estilo Ciclón y Más pasión. Más emoción. Más televisión. son marcas comerciales de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas y marcas de servicio son propiedad de sus respectivos dueños.